

# KaunisGrani

No Nr 2/7.2.-27.2.2012

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

ANNIKA MANNSTRÖM



YLI 700 INNOKASTA HIIHTOKOULULAISTA ON HAKEUTUNUT GRANIMÄKEEN TÄLLÄ KAUDELLA. Kuvan iloinen ryhmä on lasketellut ennenkin ja kaikki selviytyvät jo yksin hississä ja osaavat lasketella ylhäältä asti. Vasemmalta **Chantal, Onni, Sara, Mikael, Linus, Ronja** ja **Lillemor** oppivat joka kerta lisää **Axel Mestertonin** opastuksella. Lue myös GrIFK Alpinen menestyjistä **Olivia Schoulzista** ja **Niki Lehikoisesta**.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8-9

ÖVER 700 IVRIGA SKIDSKOLEBARN HAR SÖKT SIG TILL GRANIBACKEN DENNA SÄSONG. På bilden ett gäng lite längre hunna glada elever med hjälplärare **Axel Mesterton**, fr.v. **Chantal, Onni, Sara, Mikael, Linus, Ronja** och **Lillemor**. Den här gruppen har skidat slalom förut och klarar alla redan hissen själva och kan åka ända uppifrån. I kolumnen berättar 16-åriga alpinistlöftet **Robin Wikström** hur det är i Nilsjä. Och så har vi talat med färska OS-guldmedaljören i juniorskicross, **Niki Lehikoinen**.

LÄS MERA PÅ SID 5 OCH 8-9



## Presidenttimme Sauli Niinistö ylivoinen ykkönen Kauniaisissa

LUE LISÄÄ SIVULTA 2 JA 5

Vi röstade igen flitigast i Finland – Niinistö överlägsen etta

LÄS MERA PÅ SID 2 OCH 5

ANTON SUCKSDORFF

■ Kirkkoherra **Ulrik Sandell** kiittää **Juhani Mannista** hyvästä yhteistyöstä, joka poiki seurakuntayhtymälle hienon ympäristödiplomin.

LUE LISÄÄ SIVULTA 3

■ Kyrkoherde **Ulrik Sandell** tackar **Juhani Manninen, Tage Lampén** (i bakgrunden) och **Pippi Collander** (ej i bild) var de två övriga förtroendevalda som hjälpt samfälligheten få miljödiplom.

LÄS MERA PÅ SID 3

TIRO ROHKIMAINEN



## Mitä Kauniaisten pankit ennustavat?

■ Kysyimme Kauniaisten pankinjohtajilta, millaisia ovat vuoden 2012 talousnäkymät ja mitkä ovat heidän neuvonsa kauniaislaissijoittajille.

SIVU 7

## Vad tror bankerna om utsikterna 2012?

■ Vi frågade bankerna i Grankulla om de ekonomiska utsikterna i år. Vi bad dem också ge placeringsråd åt grankullaborna.

SID 7

## Skolcentrum purettavaksiko?

■ Valtuuston entisen puheenjohtajan **Edward Anderssonin** mielestä kokoomuksen paikallisjärjestön puheenjohtajan kuntalaisaloite Svenska skolcentrumin purkamisesta on hämmästyttävä ja "vailla realismia".

SIVU 14

## Rivning av Skolcentrum?

■ Fullmäktiges förre ordförande **Edward Andersson** anser att det invånarinitiativ ordföranden för samlingspartiets lokalförening tagit med syfte att riva skolcentrum är absurd.

SID 14

Valtuuston puheenjohtaja **Finn Berg** tapaa kuntalaisia ti 14.2. klo 18 kaupungintalolla.

Kasavuoren päiväkodissa avoimet ovet pe 17.2. klo 12-15.

Fullmäktigeordföranden **Finn Berg** träffar kommuninvånare ti 14.2 kl. 18 i stadshuset.

Öppet hus i Kasabergets daghem fre 17.2 kl. 12-15.

# Niinistö ylivoimainen Kauniaisissa

**K**aikki, jotka seurasivat presidentinvaalin tuloksilta sunnuntaina ja lukemattomia analyyseja maanantaina, tietävätkin, että Kauniaisten äänestysprosentti oli vaalin toisella kierroksella jälleen maan korkein.

Kylmyydestä huolimatta vaaliurnilla käytiin vaalipäivänäkin vilkkaasti kun 2 549 kauniaislaista käytti äänioikeuttaan. Kun ennakkoon äänestäneitä oli 3 079, niin Kauniaisten äänestysprosentti oli kaikkiaan 79,4. Jos mukaan ei lasketa ulkomailla asuvia äänioikeutettuja, oli äänestysprosentti 85,5. Äänioikeutettuja kauniaislaisia on kaikkiaan 7 087.

**Sauli Väinämö Niinistö** sai melkein 70 % äänistä Kauniaisissa ja oli siten ylivoimainen yksin. Kaikkiaan 4 905 kotimaassa ja ulkomailla asuvaa kauniaislaista äänesti häntä presidentinvaalin toisella kierroksella. **Pekka Haavisto** sai 31 % kauniaislaisten äänistä, kaikkiaan 2 173 ääntä (luvat sisältävät ulkomailla annetut äänet).

Kauniaislaisilla on syytä olla ylpeitä – velvollisuus tai oikeus äänestää on jälleen kerran hoidettu kunnialla. Se, että valtakunnallisesti äänioikeuttaan käytti vain 68,9 prosenttia, mistä me suomalaiset emme todellakaan voi kerskailla, on sitten toinen juttu. Paukkupakaset tai ei.

Presidentin vaikutus kunnallisiin asioihin on vähäinen, jollei ole maton. Sen sijaan tulevaisuuteen vaikuttavat ne mahdolliset kuntaliitokset, jotka ministeri **Henna Virkkunen** luultavasti esittelee vielä tällä viikolla.

Suunnitelmiahan on jo käsitelty iltakoulussa viime viikolla, mutta olettavasti kuntaministerin strategia on ollut odottaa, että presidentinvaalit on ensin käyty, jotta kuntasiat saisivat riittävästi huomiota – niin poliitikkojen, median kuin kansalaistenkin keskuudessa.

Jännittävää, suorastaan elintärkeää pienille kunnille kuten Kauniainen on nähdä, millaista poliittista tukea eri vaihtoehdot saavat poliitikkojen keskuudessa – **Mari Kiviniemen** ja

”  
Nyt katse kohti kuntavaaleja.

muiden keskustapoliitikkojen näkemykset ovat jo tiedossa. Keskustan päätavoitteeksi **Paavo Väyrysen** tipahdettua presidentinvaalin toiselta kierrokselta on noussut kuntauudistuksen vastustaminen.

Ja nyt lähestyvät kunnallisvaalit. Kuten **Jörn Donner** sanoi sunnuntaisessa TV-lähetyksessä, voi vain toivoa, että ruohonjuuritason vaalit lokakuussa herättävät yhtä suurta keskustelua siitä, millaiset arvot ihan konkreettisesti ohjaavat arkipäiväämme, kuin mitä nyt presidentinvaalin yhteydessä aika abstraktilla tasolla on tapahtunut.

Sillä silloin pitäisi muuttaa käytännöksi ne monet trendikkäät sanat joita presidentinvaalin yhteydessä viljeltiin ja heiteltiin sinne ja tänne, sellaiset kuten ”suvaitsevaisuus”.

Kunnallisvaaleihin tulee tietenkin olemaan vaikeaa löytää yhtä valovoimaisia poliitikkoja kuin karismaattiset Niinistö ja Haavisto. Vaikea on myös ennustaa miltä pohjalta ihmiset äänestävät – koko Suomessahan on voimassa kaksipuoluejärjestelmä vain joka kuudes vuosi presidentinvaalin toisella kierroksella. Kauniaisissa me elämme joka päivä kaksipuoluejärjestelmässä – anteeksi vaan vihreät ja muut pienemmät puolueet. Se, miten järjestelmä houkuttelee syksyn äänestäjiä, jää nähtäväksi.

**NINA WINQUIST**  
PÄÄTOIMITTAJA  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

# Nu står kommunen i tur

**S**åsom bekant för alla som följt med presidentvalet på söndagskvällen, och de otaliga analyser under måndagen, hade Grankulla än en gång det högsta deltagandet under andra omgången i valet.

Trots kylan gick man flitigt till valurnorna också på själva valdagen, då 2 549 röstberättigade gav sin röst. Tillsammans med förhandsrösterna, 3 079 röster, steg den totala röstningsprocenten i Grankulla till 79,4 procent. Utan utlandsröster är röstningsprocenten 85,8 procent. Grankulla har 7087 röstberättigade.

Med nästan 70 procent av rösterna i Grankulla blev den 63-årige **Sauli Väinämö Niinistö** överlägsen etta. Sammanlagt röstade 4 905 granibor bosatta i hemlandet och utomlands på honom i presidentvalets andra omgång. **Pekka Haavisto** stöddes av 31 % av grankullaröstarna, sammanlagt fick han 2 173 röster (siffrorna innehåller utlandsröster).

Visst är det läge för grankullabor att vara stolta – skyldigheten eller rätten att påverka är än en gång avklarad med hedern i behåll. Att sedan ett riksomfattande valdeltagande på 68,9 procent verkligen inte är något vi som finländare kan skryta med är en annan historia. Köldknäpp eller inte.

Presidentens betydelse för de kommunala angelägenheterna är förstås ringa – om någon. Det som däremot kommer att ha betydelse för framtiden är de scenarier för eventuella kommunsammanslagningar som minister **Henna Virkkunen** torde presentera ännu denna vecka.

Planerna har ju redan behandlats i aftonskolan förra veckan, men antagligen väntar kommunministern strategiskt tills presidentvalet är överstakat för att få uppmärksamhet åt saken. Såväl bland politikerna, medierna som medborgarna.

Spännande, rentav livsviktigt för små kommuner som Grankulla, blir att se vilket stöd de olika alternativen får bland

”  
Det är i kommunalvalet trendordet 'tolerans' översätts i handling.

politikerna – ståndpunkten hos centerns **Mari Kiviniemi** och hennes partifränder är ju klar sedan länge. Centerns uttalade huvudmål efter att Väyrynen blev utslagen i presidentvalets första omgång är att motarbeta kommunreformen.

Och så stundar kommunalvalet. Såsom **Jörn Donner** sade i en TV-analys i söndags får man bara hoppas att gräsrotsvalet i oktober väcker lika stor debatt om vilka värden som rent konkret ska styra vår vardag som presidentvalet på ett ganska abstrakt plan nu har gjort. Och får med sig lika många unga röstare.

För det är då man i praktiken ska omsätta imagevänliga trendord som florerat inför presidentvalet – ord som slängts hit och dit till lust och leda såsom ”tolerans”.

Svårt blir det förstås att hitta lika lyskraftiga politikerstjärnor som de karismatiska Niinistö och Haavisto. Svårt är också att förutspå på vilka grunder folk röstar – i hela Finland råder ett tvåpartisystem bara vart sjätte år i presidentvalets andra omgång, i Grankulla lever vi dagligen i ett tvåpartisystem – de gröna m.fl. mindre grupperingar får ursäkta. Hur det systemet lockar höstens väljare återstår att se.

**NINA WINQUIST**  
CHEFREDAKTÖR  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

## Kauniaisista muissa medioissa

**Pääkaupunkiseutu yhdistyy vain pakolla** (HS 14.1.). Päälimmäinen tunne kuntakartan vuodettua julkisuuteen oli pettymys Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kuntapäättäjien keskuudessa. Sen mukaan edellä mainitut kolme kuntaa muodostavat tulevaisuudessa suurkunnan yhdessä Helsingin kanssa.

”Olemme kyllä hyvin suruissamme. Emme ole saavuttaneet kuin sympatiaa tapaamisissamme kuntaministeri **Henna Virkkusen** (kok) kanssa”, huokaa Kauniaisten kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Tapani Ala-Reinikka** (kok).

**Entinen pietarsaarelainen Nokian hallitukseen** (ÖB 26.1.). Entinen pietarsaarelainen **Mårten Mickos** on nimitetty Nokian hallituksen jäseneksi. Mickos (s.1962) on oikeastaan kotoisin Kauniaisista, mutta hän kävi yläasteen ja lukion Pietarsaareissa 1970-luvun lopulla ja 1980-luvun alussa, kun hänen isänsä työskenteli JA-RO:ssa (nykyään Outokumpu).

Mårten Mickos on *Eucalyptus Systemsin* toimitusjohtaja. Hän oli aikaisemmin, vuosina 2001–2008, *MySQL:n* toimitusjohtaja. *MySQL* myytiin miljardin dollarin hintaan *Sun Microsystemsille*. 2006 Mickos valittiin vuoden eurooppalaiseksi yrittäjäksi.

## Sagt om Grani i andra medier

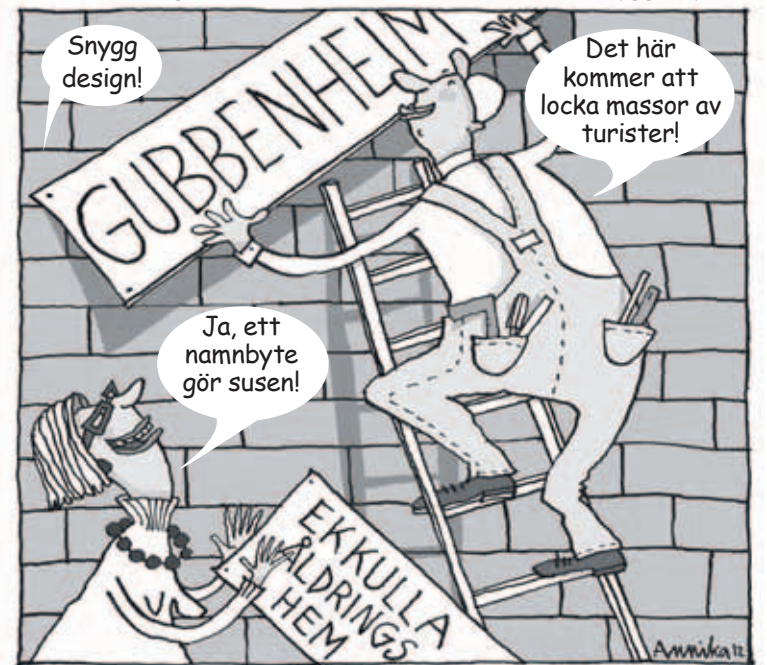
**Eva Biaudet fick 14,4 procent av rösterna i Grankulla** (YLE 22.1.). **Sauli Niinistö** (Saml) fick fler än 50 procent av rösterna i Grankulla (*red.anm. i första omgången*) och blev obestridlig röstkung där. Niinistö fick 52,6 procent av rösterna medan tvåan Pekka Haavisto (Gröna) fick 17,9 procent. På tredje plats blev Eva Biaudet (SFP) med 14,4 procent. Paavo Lipponen (SDP) fick ett stöd på 5,0, Paavo Väyrynen (C) 4,5, Timo Soini (Sannf) 2,6, Sari Essayah (KD) 1,6 och Paavo Arhinmäki (VF) 1,3 procent. Niinistö var etta både i förhandsröstningen och under valdagen, medan Haavisto gick om Biaudet i Grankulla under valdagen. Valdeltagandet i Grankulla var 86,7 procent.

**Tidigare Jakobstadsbo i Nokias styrelse** (ÖB 26.1.). Den före detta Jakobstadsbon **Mårten Mickos** blir styrelsemedlem i Nokia. Mickos (1962) är egentligen hemma i Grankulla, men gick i högstadiet och gymnasiet i Jakobstad under sent 1970- och tidigt 1980-tal, när han far arbetade på JA-RO (numera Outokumpu). Mårten Mickos är vd för *Eucalyptus Systems*. Han har tidigare varit vd för *MySQL* under åren 2001–2008. *MySQL* såldes senare för en miljard dollar åt *Sun Microsystems*.

År 2006 utsågs han till årets entreprenör i Europa.

## granitanten

Hellre åldringshem än konstmuseum! Och varför bygga nytt!!



Moni satsaisi vanhustenhuoltoon enemmän kuin taidemuseoon!

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning –  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare**  
Markus Jahnsson  
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/  
Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/Internetsidorna**  
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/  
Annonser**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/  
Annonsspriser**  
0,90 €/pmm + alv 23 %

**Tilauhintu/  
Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/  
Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Adverbi

**Paino/Tryckeri**  
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
6.2.2012

**Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar**  
puh./tfn (09) 505 6248

**Seuraava numero  
ilmistyy 28.2.2012**  
Aineisto viimeistään  
16.2.2012

**Nästa nummer  
utkommer 28.2.2012**  
Materialet senast  
16.2.2012

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painatolossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).





KUVAT: TIRO ROHKIMAINEN

Palkittu seurakuntayhtymä puhalttaa yhteen hiileen ympäristön puolesta.

Samfällighetens prisbelöna, glada gäng gör gemensam sak för miljön.

## Seurakuntayhtymälle ympäristödiplomi

Nyt vältetään kertakäyttöt tuotteita, kierrätetään materiaaleja ja säästetään energiaa sekä toteutetaan ympäristökasvatusta.

**K**auniaisten yhteinen kirkkoneuvosto päätti kolme vuotta sitten maaliskuussa hakea kirkon ympäristödiplomia ja saman

vuoden syyskuussa asetettiin ympäristötyöryhmä valmistelemaan asiaa.

Siihen valittiin sekä yhtymän ja molempien seura-

kuntien työntekijöitä että luottamushenkilöitä, joiden panos oli merkittävä.

– **Tage Lampén, Juhani Manninen ja Pippi Collander** edustivat ryhmässämme kauniaislaisten aktiivisuutta ja korkeaa tietotasoa ympäristöasioissa, kiittää talouspääällikkö **Sari Laamanen**.

Työryhmä teki ympäristökartoituksen ja laati ympäristöohjelman, jotka kirkkoneuvosto hyväksyi kesäkuussa 2011.

Tämän ympäristöjärjestelmän tarkasti syyskuussa Espoon tuomikapitulin valtuuttama auditoija, puolueeton arvioija, **Marja-Liisa Leinonen**. Auditoinnissa käytiin läpi ympäristödiplomin vähimmäisvaatimukset ja pisteytettiin ympäristöjärjestelmä.

Kauniaisten seurakuntayhtymä oli yksi niistä, joille Kirkkohallitus myönsi istunnossaan 13.12. vuoden ympäristödiplomin. Diplomi on voimassa neljä vuotta, jonka jälkeen sitä on haettava uudelleen.

Kauniaisten seurakuntayhtymässä ympäristöä on monella tavalla huomioitu.

”

Erityisesti lasten ympäristökasvatusta toteutetaan lapsi-, nuorisoi-, rippikoulu- ja diakoniatyössä sekä musiikkityössä ja jumalanpalveluselämässä. Erityisesti lasten parissa tehty ympäristökasvatusta toteutetaan lapsi-, nuorisoi-, rippikoulu- ja diakoniatyössä sekä musiikkityössä ja jumalanpalveluselämässä. Erityisesti lasten parissa tehty ympäristökasvatusta toteutetaan lapsi-, nuorisoi-, rippikoulu- ja diakoniatyössä sekä musiikkityössä ja jumalanpalveluselämässä.

Esimerkiksi lähetystyölle ja kansainväliselle diakonialle osoitetut varat ovat kiitettävällä tasolla ja ympäristökasvatusta toteutetaan lapsi-, nuorisoi-, rippikoulu- ja diakoniatyössä sekä musiikkityössä ja jumalanpalveluselämässä. Erityisesti lasten parissa tehty ympäristökasvatusta toteutetaan lapsi-, nuorisoi-, rippikoulu- ja diakoniatyössä sekä musiikkityössä ja jumalanpalveluselämässä.

Tarjoiluissa käytetään runsaasti Reilun kaupan tuotteita. Toimistotyössä energian- ja paperinkulutusta on vähennetty. Kiinteistönhoidossa lämmönkulutus on pienentynyt 33 prosentilla, sähkökulutus 12 prosentilla ja vedenkulutus 4 prosentilla.

Liikkumisessa suositaan pyöräilyä, kävelyä, joukkoliikennettä ja yhteiskuljetuksia. Seurakuntayhtymässä on lisäksi käytössä joukkoliikenteen työsuhdematkalippu, mikä on seurakunnissa harvinaista.

## Grankulla kyrkliga samfällighet fick miljödiplom

Miljömedvetenheten är stor i Grankulla kyrkliga samfällighet. Som erkänsla för satsningar under de senaste tre åren har samfälligheten fått kyrkostyrelsens miljödiplom.

**D**et är inte längre endast ”de gröna” på arbetsplatsen som bryr sig om miljömärkta produkter och etiska placeringar. Det har blivit satt i system att undvika engångsprodukter, se över energianvändningen och samla material för återanvändning.

Miljöfostran ges i olika sammanhang för olika åldersgrupper, från dagklubbar till pensionärsträffar. Pilgrimsvandringar ger impulser att fundera på vad ett rikt liv egentligen innebär.

Gemensamma kyrkorådet beslöt i mars 2009 att anhänga om kyrkans miljödiplom och i september samma år tillsattes en miljöarbets-

”

Personalbiljetter för kollektivtrafik har tagits i bruk.

grupp för att bereda ärendet. I arbetsgruppen ingick förtroendevalda samt representanter för samfälligheten och arbetstagare i de båda församlingarna.

– **Tage Lampén, Juhani Manninen och Pippi Collander** representerade grankullabornas aktivitet och stora kunnande i miljöfrågor, tackar ekonomichef **Sari Laamanen** de förtroendevalda.

Miljögranskningen och miljöprogrammet gjordes upp av miljöarbetsgruppen och godkändes av gemensamma kyrkorådet i juni i fjol. När miljöprogrammet skapades gjorde de förtroendevalda en stor insats.

Den 5 september granskade **Marja-Liisa Leinonen**, som befullmäktigats av Esbo domkapitel, miljödiplomets minimikrav och miljöledningssystemet poängsattes. Kyrkostyrelsen godkände vid sitt plenum den 13 december årets miljödiplom och Grankulla kyrkliga samfällighet var en av dem som erhöll diplom.

Vid auditeringen framgick att Grankulla kyrkliga sam-

fällighet på många arbetsområden har beaktat miljön mycket väl; medel som har avsatts för missionsarbete och internationell diakoni står på en förtjänstfull nivå. Miljöfostran ges inom barn-, ungdoms-, skriftskolverksamheten och diakoniarbetet samt inom kyrkomusiken och gudstjänstlivet. Speciellt miljöfostran för barn fick beröm vid auditeringen.

Vid trakteringar används rikligt med rättvisemärkta produkter. I kontorsarbetet har man minskat på energi- och pappersåtgången. Inom fastighetsskötseln har värmeförbrukningen minskat med 33 %, elförbrukningen med 12 % och vattenförbrukningen med 4 %.

Inom trafiken gynnas cykling, promenad och kollektivtrafik och samåkning. Inom samfälligheten

har man dessutom i bruk personalbiljetter för kollektivtrafik, vilket är ovanligt bland församlingarna.

Diplomet är i kraft fyra år och bör därefter förnyas för att fortsätta gälla.

**NINA WINQUIST**



Tage Lampén, Sinikka Salomaa ja diplomi.

Tage Lampén, Sinikka Salomaa diplomet.



**English with Jack**

A qualified English language trainer is now available to receive new clients.

People who

- have problems expressing themselves clearly in English or
- would like to activate their advanced spoken-English skills

may care to make an appointment.

**John F. Barry Tmi**  
Tel. 044 578 0777 | www.englishwithjack.fi



**moln**

[www.moln.fi](http://www.moln.fi)

Vandrings- & paddlingsresor  
Vaellus- & melontamatkoja

## agenda

Tapahtuu Kauniaisessa  
Det händer i Grankulla



LUCKAN

### VALOKUVANÄYTTELY 14.2.–2.3. UUSI PAVILJONKI.

Kauniaisten, Espoon ja Vantaan suomenruotsalaiset nuoret ovat yhteiskuntapedagogi **Katja Virolainen** ohjauksessa luoneet omia valokuvia. *Ungifon* projekti "Vår tur – Meidän vuoromme" korostaa nuorten identiteettiä, mielipiteitä ja halua vaikuttaa yhteiskunnassa. *Unginfo* on osa *Kulttuuri- ja tiedotuskeskus Luckania*. Projektia on tukenut *Brobergiska Stiftelsen*.

### FOTOUTSTÄLLNING 14.2.–2.3 NYA PAVILJONGEN.

Finlandssvenska ungdomar från Grankulla, Esbo och Vanda har under samhällspedagogen **Katja Virolainen**s handledning skapat egna bilder. Projektet "Vår tur – Meidän Vuoro" lyfter fram ungdomars identitet, åsikter och viljan att påverka samhället. Arrangören *UngInfo* är en del av *Kultur – och informationscentret Luckan*. Fotoprojektet har understötts av *Brobergiska Stiftelsen*.

### 14.2. TIISTAI TISDAG

**YSTÄVÄNPÄIVÄKAHVIT YKSINÄISILLE** klo 14.30  
seurakuntien toimitalissa Sebastoksessa, Kauniaistentie 11.

### 15.2. KESKIVIikko ONSDAG

#### SYDÄMEN ASIALLA.

Villa Breda klo 14.30.  
Aiheena verenpaineen hoito sekä kolesterolin merkitys.

#### JÄRJ. Kauniaisten terveyskeskus, seniorineuvola.

#### HJÄRTFÖRELÄSNING i Villa Breda kl. 14.30.

Seniorrådgivningen arrangerar, ämnet är blodtryck och kolesterol,

hjärtskötare Merja Hugg föreläser och svarar på frågor.

### 19.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**MESSU** klo 10 Kauniaisten kirkossa, saarna ja liturgia  
Anna-Kaisa Tuomi, avustajana Laura Helistekangas,  
kanttorina Mikko Nurmi. Messun jälkeen lounas  
yhteisvastuukeräyksen hyväksi kirkon yläsalissa.

### EN KVÄLL MED SANKTE PER OCH THOMAS TVIVLAREN

kl. 17 i Grankulla kyrka. Thomas Lundin och Per Rosenius sjunger  
om tro och tvivel. Programblad 10 euro för Gemensamt Ansvar.

### 21.2. TIISTAI TISDAG

**A CAPPELLA – KONSERTTI.** Dominante Aasian-valloituksen  
startti "Japan – Hong Kong – Vietnam" a cappella –konsertti klo 19  
Uudessa Paviljongissa. Laura Salovaara, sopraano, Elja Puukko,  
basso, johtaa Seppo Murto. Liput 15/10 € tuntia ennen ovelta.  
www.dominante.fi.

**A CAPPELLA – KONSERT.** Dominante – Inledning för erövring  
av Asia "Japan – Hong Kong – Vietnam" kl. 19 i Nya Paviljongen.  
Laura Salovaara, sopran, Elja Puukko, bass, Seppo Murto,  
dirigent. Biljetter: 15/10 € vid dörren en timme före konserten.  
www.dominante.fi

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu** Pinja Elina Orava  
Elsa Johanna Tuomela  
Kiira Marketta Karvinen  
Henri Unto Tapani Vartia

**Kuolleet** Erkki Veikko Ant-Wuorinen 84 v.  
Salme Laura Leikkonen 93 v.  
Anna Tuulikki Viertola 93 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döpta** Stella Victoria Juntunen  
Olivia Aurora Rantapihla  
Mira Theodora Kupcova

**Döda** Anni Alina Olin 103 år  
Harry Amos Andersson 58 år  
Hagar Mirjam Sjövall 90 år  
Else Maj Holm 76 år

## uutiset nyheter



**Kaikki jotka haluavat tutusta Stenbergintielle rakennettuun uuteen isoon päiväkotiin ovat tervetulleita perjantaina 17.2. klo 12–15.**

**Alla som vill se hur det ser ut i det nybyggda Kasabergets daghem på Stenbergsvägen är välkomna fredagen 17 februari kl. 12–15 på öppet hus.**

### KASAVUOREN PÄIVÄKODISSA AVOIMET OVET PE 17.2.

Päiväkodin toiminta käynnistyy heti hiihtoloman jälkeen. Ryhmiä tulee olemaan kuusi ja seitsemäntenä miniryhmä, josta voidaan tehdä erityisryhmä tarpeen mukaan. Lapset muuttavat taloon Pikku Akatemiasta, Kasavuoren paviljongista ja Bergan tilapäistiloista. Kasavuoren päiväkotiki on ruotsinkielinen.

Vanhan Kasavuoren päiväkodin nimi vaihtuu Kasavuoren paviljongiksi. Siellä jatkavat suomenkielisten lasten ryhmät ja se tarjoaa myös kielikylpytoimintaa 5–6-vuotiaille.

### VANHEMMAT OVAT TYYTYVÄISIÄ PÄIVÄHOITOON.

Pääkaupunkiseudun vanhemmat ovat edelleen tyytyväisiä lastensa päivähoitoon. Kauniaisissa päivähoiton toimivuuteen oltiin kaikkein tyytyväisimpiä.

– Etenkin hoidon aloittamiseen (omahoitajuus, pehmeä lasku) ja lapsen huomioimiseen yksilönä (omahoitajuus) oltiin tyytyväisiä, kertoo varhaiskasvatuspäällikkö **Annika Hiitola**.

Kehitettävää vanhempien mielestä on viestinnässä ja vanhempien osallisuuden huomioimisessa.

Kaupungit toteuttivat loka-marraskuussa 2011 yhteisen asiakas-tyytyväisyyskyselyn päivähoitossa olevien lasten vanhemmille. Kauniaisten vastausprosentti oli korkein (37 %). Verrattuna vuonna 2008 tehtyyn vastaavaan kyselyyn ei tuloksissa ole merkittäviä muutoksia. Vastauksista näkyy myös, etteivät kauniaislaiset ole kiinnostuneita saamaan päivähoitoa toisessa kunnassa.

Yleisarvonsakaksi Kauniaisissa annettiin 4,36 kun muissa kaupungeissa arvosana oli 4:n tuntumassa.

Kyselyn tulokset löytyvät os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

### SOSIAALITOIMISTO MUUTTAA KAUPPAKESKUKSEEN.

Kauniaisten sosiaalitoimisto ja sosiaalityöntekijät muuttavat lähiaikoina Kauppakeskus Granin yläkertaan, vanhan Kela-toimiston tiloihin. Vastaanottoajat ja yhteystiedot ovat samat kuin ennen. Asiasta tiedotetaan tarkemmin, kun muuttopäivä selviää.

Sosiaalitoimisto on jo jonkun aikaa toiminut eri rakennuksissa kun kaupungintalon alakertaa on tutkittu mahdollisten sisäilmaongelmien vuoksi. Vuokraamalla tilat kauppakeskuksesta koko toimiston henkilökunta voi muuttaa saman katon alle. Samaa tilaa on myös ajateltu käytettävän tilapäisesti vuonna 2013 kun kaupungintalon peruskorjaus käynnistyy.

### KAUPUNKI SIIRTYY MATKAPUHELINJÄRJESTELMÄÄN.

Kauniaisten kaupunki siirtyy helmikuun puolessavälissä matkapuhelinjärjestelmään. Lankapuhelimista luovutaan ja kaupungin henkilökunnalla on tämän jälkeen käytössään vain gsm-työpuhelin, johon puhelut ohjautuvat.

Asiakkaat tavoittavat henkilökunnan jatkossakin totutuista 09-alkuisista numeroista. Ne eivät pääsääntöisesti muutu, kuten ei puheluiden hintakaan.

Muutoksen tavoitteena on tavoitettavuuden lisääminen sekä turvallisuus ja toimintavarmuus kaupungin puhelinpalveluissa. Yhden järjestelmän ylläpito on kaupungille tehokkaampaa, yksinkertaisempaa ja taloudellisempaa. Muutos parantaa myös kaupungin vaihd palvelua.



MARKUS JAHNSSON



### ÖPPET HUS I KASABERGETS DAGHEM 17.2.

Verksamheten i daghemmet startar genast efter sportlovet med sex grupper och en minigrupp som vid behov kan omformas till specialgrupp. Barn från Lilla Akademin och Kasabergets paviljong samt från de tillfälliga utrymmena i Berga flyttar dit medan det så kallade Kasavuoren Paviljongi tar emot finskspråkiga barn. I de utrymmena erbjuds också språkbads- verksamhet för 5- och 6-åringar.

### FÖRÄLDRARNA I HUVUDSTADSREGIONEN ÄR NÖJDA MED DAGVÄRDEN.

Resultatet visar att skillnaderna mellan städerna var små och att man i Grankulla var allra nöjdast med hur dagvården fungerar.

Mest nöjda var föräldrarna med att barnen i daghemmen beaktas som individer med egenvårdar systemet och mjuklandning i början av barnets liv på dagis, konstaterar chefen för småbarnsfostran **Annika Hiitola**. Däremot lämnar infogången och föräldrarnas delaktighet en del att önska, visar enkäten som gjordes i oktober-november 2011.

Grankullaföräldrarna var de som svarade flitigast (37%). De gav stadens dagisar 4,6 som allmänvitsord medan de övriga städernas "vitsord" var kring 4. *Ett sammandrag av svaren kan läsas på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)*

### SOCIALBYRÅN FLYTTAR TILL KÖPCENTRET.

Inom en snar framtid flyttar Grankullas socialbyrå till Köpcentrum Granis översta våning, till FPA:s gamla utrymmen. Socialbyråns personal har en tid varit splittrad i olika byggnader i staden, då stadshuset nedre våning undersökts för eventuella inneluftproblem. Genom att hyra utrymmena i köpcentret kan hela personalen flytta in under samma tak. Mottagningstider och kontakt nummer ändras inte. Närmare information om flyttningen ges så fort flyttningsdatumet är klart.

Utrymmena är tänkta att kunna användas som tillfälliga utrymmen också år 2013 då stadshusets grundreparation infaller.

### STADEN GÅR IN FÖR ETT MOBILTELEFONSYSTEM.

I mitten av februari avstår staden från traditionella trådtelefoner och personalen har endast har en gsm-arbetstelefon till vilken samtalen kopplas.

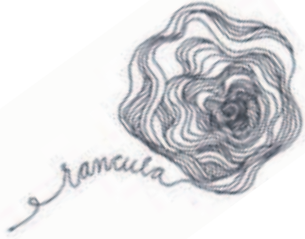
Kunderna när fortsättningsvis personalen med de så kallade 09-nummer, vilka i i huvudsak inte ändras. Prissättningen för samtalen ändras heller inte.

Det nya systemet är effektivare, enklare och mer ekonomiskt. Ändringen förbättrar även servicen i stadens telefonväxel.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Vaalien puitteet: Paukkuva pakkänen.  
Ehdokkaan vieressä lämmittää rakkanen.  
Yks lysti onko hän ukko vai akkanen.



## vinkkisarja tipsserie

**KIRJASTO TARJOAA KOTIPALVELUA KAUNIAISLAI-SILLE**, jotka iän tai sairauden takia eivät pysty tulemaan kirjastoon. Kotiin tuodaan tarvittaessa kirjoja, lehtiä, levyjä ja muutakin. Kotiinkuljetus tapahtuu keskiviikkoisin kerran kuussa. Soita 09 505 6407 niin kerromme lisää.

**BIBLIOTEKET ERBJUDER HEMSERVICE FÖR GRANKUL-LABOR** som på grund av ålder eller sjukdom inte kan ta sig till biblioteket. Du kan få böcker, tidningar, skivor och annat hem till dig i stället. Vi levererar en onsdag i månaden. Ring 09 505 6407 så berättar vi mer.

## kolumni kolumnen



## Varför flytta till Tahko?

**T**jusningen med skidning är farten, att vara tillräckligt kvick för att klara banan, det extrema sätt som man måste kunna lita på skidorna och snön. Det är bara underbart.

Mina första svängar i backen gjorde jag redan som 3-åring. Sedan gick jag i GrIFK Alpines skidskola, där efter tränade jag många år i olika träningsgrupper. Onsdagstävlingarna blev mina första tävlingsupplevelser. Tävlanet fascinerade mig och det blev regionala tävlingar, sedan nationella och som 15 åring börjar man tävla i internationella FIS tävlingar.

Förra varen stod jag inför ett stort beslut: stanna kvar i välbekanta Grani, gå gymnasiet där och kanske börja träna våra egna junnu? Eller kanske börja i något alpint gymnasium i Sverige, Norge eller Österrike?

Vi är en tvåspråkig familj med hemspråken svenska och tyska. Finska kunde jag inte ännu så bra, här i Grani finns ju allt runtomkring på svenska.

I FM-tävlingen på Ylläs uppmuntrade Tahkos tränare mej att söka till Tahko. Redan i tåget på hemvägen från inträdesprovet ringde jag mina föräldrar och sa att saken var klar: Om Tahko ville ha mej flyttar jag dit.

För mina föräldrar var tanken på att jag skulle flytta så långt hemifrån svår. Men efter långa diskussioner stödde mina föräldrar, som alltid har stött mej, också här. Jag valde alltså att flytta till Nilsia i Savolax, börja studera på Nilsian lukio och träna de alpina grenarna på Tahkon alppikoulu hösten 2011.

Tillsvidare har jag trivats mycket bra, skolan går bra och träandet också. Nilsia är en trevlig, liten stad med allt vad en människa behöver på riktigt. Grani och Nilsia är som helt olika planeter. I Nilsia finns det ingen svenska och det är bara ett så mycket tystare ställe. Nilsia är fullt med gamla människor, när det inte finns snö far de omkring med rullatorer och på vintern med sparkstöttingar. Det är en härlig syn när alla åldringar startar kl. 8 på morgonen bara för att åka omkring i byn eller till butiken.

Vi bor i ett nytt, fint elevhem, "Tähtiportti", precis bredvid skolan i Nilsia. Två kompisar delar en tvårumsrummare - man har eget rum och gemensamt kök och bad. Jag delar lägenhet med en finsk kille från Hyvinge. Vi lagar själva vår mat, städar och bykar. Och så har vi en hel del arbete med att fixa skidor och annan utrustning. Jag har fått många nya vänner här, också helt vanliga Nilsia-bor!

I början var språkbytet nog lite svårt. Jag klarade bra av vardagsfinska med kompisar och i butiker, men det är en helt annan sak att läsa modda (finska), fysik, historia, kemi och språk på finska...det var inte så lätt i början! Men nu går det bra bara jag koncentrerar mig. I skolan finns det mycket mera satsning bland eleverna, de är mycket mera målmedvetna.

Ett tag ringde jag hem och sade: "Mamma, engelska provet gick bra ända till sista texten där det stod: käännä suomeksi!! Jag kunde lätt översätta texten till svenska, men till finska....."

Oftast börjar skolan kl. 9 och jag är där ungefär 4-6 timmar. Vi har vanligtvis en träning tidigt på morgonen och en träning på eftermiddagen. Sedan blir det läxor, mat, byke, skidor. Man måste satsa stenhårt, men jag trivs med det! Stort tack även till mina sponsorer Hewlett Packard och Woolpower.

Nu är jag skadad och får inte träna, det blir en paus i skidandet och jag skall istället läsa flere kurser än vad jag hinner med då träningen pågår för fullt med långa frånvaroperioder till följd av läger- och tävlingsresorna.

**ROBIN WIKSTRÖM**  
16-ÅRIG ALPINIST

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatilla on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer är kolumnen på finska.

## suosittellemme vi rekommenderar

**HELMIKUUN LOPULLA UUDESSA PAVILJONGISSA SUKELLETAAN MUUMIEN MAAILMAAN.** *Vem ska trösta Knyttet?* on dramatisoitu konsertti kaikenikäisille. Siinä yksinäinen **Nyyti** seikkailee ja vaeltaa pimeästä metsästä poikki kukkivien ketojen ja aaltoilevan meren ja kohtaa **Mörön** sekä pelästyneen **Tuitun**.

**Emma Puikkosen** ohjaus on sekoitus **Tove Janssonin** liikuttavasta kertomuksesta ja esiintyvän ryhmän satumaisesta maailmasta. Janssonin tarina yhdessä Puikkosen ohjauksen ja **Peter Lundbladin** vauhdikkaasti svengaavan musiikin kanssa luovat konsertista unohtumattoman kokemuksen lapsille ja aikuisille.



Yksinäinen Nyyti ja pelästynyt Tuittu.

Det ensamma Knyttet och det rädda skruttet.

**I SLUTET AV FEBRUARI DYKER VI NER TILL MUMINTROLLENS VÄRLD I NYA PAVILJONGEN.** *Vem ska trösta Knyttet?* är en dramatiserad konsert i vilken vi följer med det ensamma **Knyttets** vandring från den mörkaste av mörka skogar, genom blommande ängar och svallande hav till kampen med den hemska **Märran** och mötet med det rädda **Skruttet**.

**Emma Puikkons** regi är en blandning av **Tove Janssons** gripande berättelse och arbetsgruppens sagolika värld. Janssons berättelse tillsammans med Puikkons regi och **Peter Lundblads** fartfyllda svängiga och vackra musik gör konserten till en oförglömlig upplevelse för både barn och vuxna.

**Su 26.2.** klo 16 Uusi Paviljonki *Vem ska trösta Knyttet?*  
Ohjaus: Emma Puikkonen Musiikki: Peter Lundblad  
Lavalla: Jan Korander, Daniela Fogelholm, Minna Nyberg, Jusu Heinonen, O-P Kankimäki, Juha Kujanpää, Mikael Seire ja Pasi Vuoti.  
**Liput:** 10/5 € [www.lippupalvelu.fi](http://www.lippupalvelu.fi) ja ovelta tuntia ennen esitystä. Ikäsuositus: yli 4-vuotiaille. Esityksen kesto noin 40 minuuttia. Esitys on ruotsinkielinen.

**Sö 26.2** kl. 16 Nya Paviljongen *Vem ska trösta Knyttet?*  
Regi: Emma Puikkonen Musik: Peter Lundblad  
På scenen: Jan Korander, Daniela Fogelholm, Minna Nyberg, Jusu Heinonen, O-P Kankimäki, Juha Kujanpää, Mikael Seire och Pasi Vuoti.  
**Biljetter:** 10/5 € [www.lippupalvelu.fi](http://www.lippupalvelu.fi) och vid dörren en timme före konserten. För barn från 4 år uppåt till vuxna. Speltid cirka 40 minuter. Föreställningen är svenskspråkig.

## lukijakuva läsarbilden

OLAVI TUPAMAKI



**Tunnistatteko kyseisen hyvinkin ajankohtaisen herran?** Juuri niin, sehän on uusi presidenttimme **Sauli Niinistö!** Granilainen, Helsingin ranskalais-suomalaisesta koulusta käyvä 13-vuotias **Binga Tupamäki** piirsi viereisen karikatyyrin jo vuoden 2006 vaaleihin. Kuvassa Niinistö on rullaluistimet jalassa, koska hän harrastaa rullaluistelua. Kädessä on frisbee, koska

Binga näki hänet Espoossa asuessaan heittä-mässä frisbeetä. Jalkapallo on mukana, koska Niinistö on Suomen Jalkapalloliiton puheenjohtaja. Sormi taas on pystyssä, koska Niinistö ikään kuin kokemuksellaan opettaa Suomen kansaa.

Bingan isä antoi aikoinaan piirustuksen Niinistölle suoraan käteen eduskunnassa, jonka jälkeen Binga sai kahden sivun mittaisen kiitoskirjeen koulunkäyntineuvoineen ja hienon rullaluistelupinssin muistoksi.

Niinistön käydessä äskettäin MOMSissa Binga kävi tervehtimässä presidenttiehdokasta, joka tietenkin muisti toimeliaan tytön. Bingan mielestä Niinistö on muuten oiva presidentti juuri nyt, koska hän tietää taloudesta.

Lukijakuvan lähetti Bingan isä **Olavi**.

Läsarbilden är denna gång en teckning av 13-åriga **Binga Tupamäki** som bor i Grani men går i franska skolan i Helsingfors. Ni känner väl alla vid det här laget till personen på teckningen? Precis, det är vår nya president **Sauli Niinistö**



med rullskridskor, frisbee och fotboll. Fingret är höjt för att Niinistö med sin erfarenhet liksom lär det finska folket. Binga tycker att Niinistö blir en bra president då han vet så mycket om ekonomi. Det är Bingas pappa **Olavi** som skickat in teckningen.

**VINKKAA LEHDELLE**

Lähetä paras kuvasi tai vihjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

**TIPSA TIDNINGEN**

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

# Uusi eläintarvikeliike panostaa laatuun ja palveluun



**O**mistaja **Satu Palander** pitää liikettään auki kaikkina muina päivinä paitsi sunnuntaisin. Liike myy tuotteita koirille, kissoille, kaloille, jyrsoille, kilpikonille ja muille pieneläimille.

PetPoint -ketjulla on Suomessa noin 15 muuta liikettä. Kauniasten Pet Point on erikoisliike, mikä tarkoittaa että ruoka koostuu oikean tyyppisistä raaka-aineista ja on hyvälaatuista. Satu osaa myös auttaa ja neuvoa asiakkaita oman kokemuksen perusteella.

Eläinrakas Satu hakeutui Kauniaisiin koska hän oli kuullut että myös kauniaislaiset ovat suuria eläinten ystäviä eikä heillä ole omaa liikettä.

Miten hän sitten valitsee liikkeessä myytävät tuotteet?

PetPoint – tämän niminen on uusi eläinmyymälä joka sijaitsee Kotipizzan ja Aktia Pankin välissä Kauniaisten keskustassa.

”

**Kauniaisten eläinystävälle on nyt oma liike.**

– On selvää, että tuotteen pitää olla hyvälaatuisia, sillä tähän on erikoisliike.

– Mutta panostan palveluun ja kuuntelen myös mitä asiakkaat itse suosittelvat. Jos asiakas tulee koiransa kanssa, joka on esimerkiksi allerginen jollekin, voin

näyttää mikä koiranruoka on sopinut muille allergisille koirille. Mutta laatu on tärkein.

## Trimmaustaitoinen

Hänen edellisessä liikkeessään Karkkilassa oli tarjolla myös trimmauspalveluja, mutta Kauniaisten liikkeessä ei ole niin paljon tilaa. Jos Satu alkaisi tehdä kotikäyntejä, tarvitsisi hän lisää työntekijöitä. Mutta hän vastaa joka tapauksessa iloisesti kaikkiin trimmausta koskeviin kysymyksiin sekä ruotsiksi että suomeksi.

## Kolme kissaa, viisi koira

Sadulla itsellään on kotona kolme *ragdoll*-kissaa ja viisi koira.

Hän on kasvattanut kääpiösnautseja ja silkkiterrierejä vuodesta 1990. Nykyisin hänen silkkiterrierinsä saavat yhden pentueen vuodessa. Sadun kennelin nimi on *Batbeards*. Kotona pitää valtaa myös vanha musta terrieridaami **Sentti**, joka painaa noin 50 kiloa ja on 10, 5 vuotta vanha.



Eläinrakas Satu Palander tietää melkein kaiken kissoista ja koirista – ja monista muista eläimistä.

**Djurälskaren Satu Palander vet det mesta om katter och hundar – och många andra djur.**

Hän on myös kasvattanut kissoja, mutta juuri nyt hänen kissansa ovat steriloituja, joten vähään aikaan ei tulossa pentuja.

Jos on harkinnut lemmikin hankintaa, voi tulla hänen

luokseen keskustelemaan millaista ja mitä kaikkea se tuo tullessa perheiden arkeen. Voi myös tulla saamaan neuvoja.

– On mietittävä monta asiaa ennen kuin hankkii koiran tai kissan, kertoo Satu.

## Neljä lasta auttaa

Kun kysyn miten hänen aikansa riittää eläimille kun työmatkakin kestää 45 minuuttia hän nauraa ja kertoo,

että hänen neljällä lapsellaan on tapana auttaa ulkoiluttamisessa, harjaamisessa ja koirien ruokkimisessa.

Sen että Satu on kiinnostunut työstään kyllä huomaa. – Elämäntapaharrastuksestani on tullut työni, hän nauraa.

**BELÉN WECKSTRÖM (14 V.)**  
KG:N JUNNUPORTTERI

**KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN**

## ”Jag hörde att Grankulla är fullt av djurvänner”

PetPoint – så heter den nya djuraffären som ligger emellan Koti Pizza och Aktia bank i Grankulla centrum.

**A**garen **Satu Palander** håller öppet alla dagar i veckan förutom söndagarna.

Affären säljer produkter för hundar, katter, fiskar, gnagare, sköldpaddor och andra smådjur.

PetPoint ingår i Petpointkedjan och det finns omkring femton andra PetPoints i Finland. Det är en specialaffär vilket betyder att maten är av god kvalitet och består av de rätta råvarorna. Satu kan också hjälpa och ge tips åt kunderna genom personliga erfarenheter.

”

**Det här är en kvalitetsaffär.**

Till Grankulla sökte sig djurälskaren Satu för att hon hört att granborna också är djurvänner av stora mått och inte har någon egen affär.

Hur väljer hon då ut vad som säljs i affären?

– Det måste så klart vara bra kvalitet för det här är en specialaffär.

– Men jag satsar på service och lyssnar också på vad kunderna själva rekommenderar. Om en kund kommer med sin hund som t.ex. är allergisk mot något kan jag visa vilken hundmat som har passat för andra allergiska hundar. Men kvaliteten är viktigast.

## Trimningskunnig

I hennes förra affär i Karkkila fanns det trimningstjänster, men i Grankulla finns det inte så mycket utrymme för det i affären. Om Satu skulle börja göra hembesök skulle hon behöva flera anställda. Men hon svarar i alla fall glatt på alla

frågor om trimning på både svenska och finska.

Satu har inte pratat svenska ordentligt på tjugo år men jag som inte kan finska över huvudtaget förstod hennes svenska väldigt bra och hon vill gärna ha svensktalande kunder.

## Tre katter, fem hundar

Själv har Satu tre *ragdoll*-katter och fem hundar hemma.

Hon har fött upp dvärgschnautzers och silkesterriers sedan 1990. Nuförtiden får hennes silkesterrier en kull ungar per år. Satus kennel heter *Batbeards*. Hemma tronar förresten också den gamla svarta

terrierdamen **Sentti** som väger ca 50 kg och är 10,5 år.

Om man har lust att skaffa hund – eller katt – så hjälper Satu gärna till med goda råd om vad det innebär för familjens vardag.

Man kan också komma och få tips.

– För det är mycket man ska tänka på innan man skaffar en hund eller en katt, berättar Satu.

Den 14 februari startar en vändagskampanj i PetPoint, man får bl.a. rea på Cibau och Cimiao mat för hundar och katter och så får man också köpa tre leksaker till priset av två.

Hon har också fött upp katter men just nu är hennes katter steriliserade så det kommer inte att komma kattungar på en tid.

## De fyra barnen hjälper

När jag frågar hur hon hinner med sina djur och sin fyrtiofem minuter långa arbetsresa skrattar hon och säger att hennes fyra barn brukar hjälpa till med att rasta, borsta och mata hundarna.

Att Satu är intresserad av sitt jobb märker man.

– Det är min livstids-hobby som har blivit mitt jobb, skrattar hon.

**BELÉN WECKSTRÖM (14 ÅR)**  
KG:S UNGDOMSREPORTER

## puheenjohtajalta ordföranden har ordet

### Uusi kuntakartta... kuntagate !

*Suomen Kuvalehti* julkaisi 13.1.2012 haltuunsa saamansa koko Suomea koskevan salaisen, uuden kuntakartan. Ministerit ja ministeriöiden uutta kuntarakennetta valmistelevat virkailijat sanoutuivat irti SK:n julkaisemasta, tulevaisuudessa 70 kuntaa käsittävästä Suomisuunnitelmasta.

Minua ihmetyttää kuitenkin se, ettei näin laajalla ja perinpohjaisella julkaisulla olisi mitään

tekemistä jo piirustuslaudalla olevien suunnitelmien kanssa. Onko jollain tasolla tapahtunut tahallinen tai tahaton tietovuoto nimeltään vaikkapa **kuntagate**?

Valtiovarainministeriön uusien kuntasuunnitelmien julkaisunhan piti alun perin tapahtua jo ennen joulua, mutta sitä on nyt siirretty tällä tietoa helmikuun alkuun.

Julkaisemisen jälkeen alkaa pari kuukautta kestävä kuntien päätäjien kuuleminen ja sen pohjalta

ministeriö tekee muutoksia tai jatkaa suunnittelemallaan linjalla.

Suomen Kuvalehden julkaisemassa salaisessa karttaluonnoksessa oli neljän kaupungin pääkaupunkiseutu yhdistetty yhdeksi kokonaisuudeksi. Ministeri **Henna Virkkunen** on kuitenkin lausunnoissaan sanonut, että hän on asettanut työryhmän, joka selvittää koko Helsingin seutua erillisenä kokonaisratkaisuna. Kauniaisten asema itsenäisenä kaupunkina on syvästi sidottu Espoon

kaupungin tulevaan asemaan. Espoo on Suomen toiseksi suurin kaupunki, eivätkä sen päättäjät pidä tarpeellisenä liittää kaupunkiaan mihinkään muuhun kaupunkiin. Kauniaisilla on laajaa yhteistoimintaa niin Espoon kuin muidenkin pääkaupunkiseudun kaupunkien ja kuntien kanssa. Se on se linja, jota Kauniainen ja Espoo yhdessäkin ajavat ilman liittymishaluja.

Kaiken lisäksi kaikki puolueet ovat irtisanoutuneet kuntien

pakkoliitosajatuksista. Kauniaista ei voida painostaa liitoksiin myöskään valtionosuuksia muuttamalla, koska niiden osuus on kaupunkimme talousarviossa vähäinen.

Päinvastoin, maksoimme tasausveroa muille kunnille viimeksi yli 10 miljoonaa euroa.

Hyvää alkanutta vuotta 2012 uuden presidentin johdolla!

**TAPANI ALA-REINIKKA**  
KAUPUNGINHALLITUKSEN  
PUHEENJOHTAJA



## TALOUS EKONOMI

KUVATAPIO GRANI



Minna Bonnici, Nordea

RAMI SALLE



Helena Ståhlberg, Aktia

ANITA SALO (FOTO-GALLERIA)



Minna Laitinen, Handelsbanken

TOMI PARKKONEN



Katja Taponen, OP pankki

SAMPO PANKKI



Anu-Maarit Turunen, Sampo Pankki



## Taloudessa hieman valoisampaa

Kauniaislaisten pankinjohtajien neuvo: Jokaisen sijoittajan on syytä tuntea oma sijoittajaprofilinsa ja riskinsietokykynsä.

1. Miten arvelet talouden kehittyvän vuonna 2012?
2. Mitkä ovat neuvosi kauniaislaisille sijoittajille?

### Minna Bonnici, pankinjohtaja, Nordea

1. Euroalueen velkakriisin pitkittyminen on huono asia. On selvää, että se hidastaa kasvua ja Suomi seuraa euroaluetta mahdollisesti lievästi, lyhyeen taantumaan. Suurin osa tavaraviennistä me suuntautuu Eurooppaan. Myönteinen seikka kuitenkin on, että tärkeimmät eurooppalaiset kauppakumppanimme ovat paremmassa kunnossa kuin ne eteläisen Euroopan maat, joita velkakriisi eniten koettelee.

2. Jokaiselle suomalaiselle sopii säännöllinen säästäminen ja sitä suosittelen. Isossa kuvassa sijoittajilla on edessään kuoppainen tai vähintäänkin mielenkiintoinen vuosi. Maailma ei välttämättä ole niin synkkä kuin viime vuonna pahimmillaan, ja suosittelen hiljalleen harkitsemaan riskisempiäkin sijoituksia. Varoja kannattaa hajauttaa ajallisesti ja siirtää erissä vähitellen tuottavimpiin kohteisiin esim. osakemarkkinoille. Varsinkin Pohjois-Amerikka tarjoaa

mielenkiintoisia mahdollisuuksia niin osake- kuin korkosijoittajalle.

### Helena Ståhlberg, pankinjohtaja, Aktia

1. Vuosi on alkanut myönteisissä merkeissä ja markkinoiden odotukset ovat vaihteen vuoksi hieman valoisammat. Monia suuria riskejäkin kuitenkin vielä on, erityisesti euroalueen velkakriisin takia. Euriborkorkojen odotetaan pysyvän melko matalina tänä vuonna.

2. Koska kenelläkään ei ole hallussaan kristallipalloa, on aina hyvä hajauttaa riski. On myös tärkeää tuntea oma sijoittajaprofilinsa ja tietää millaisia riskejä on valmis ottamaan, silloin voi hyvin kaikissa markkinatilanteissa.

### Minna Laitinen, apulaiskonttorinjohtaja, Handelsbanken Espoo – Leppävaara

1. Euroalueen ongelmat odottavat edelleen ratkaisua ja velkakriisi painaa valuutta-alueen taantumaa partaalle. Maailmantaloudessa vuoden 2008 raju taantuma ei kuitenkaan toistu, sillä USA ja kehittyvät markkinat Kiinan johdolla pitävät globaalit talouskasvun positiivisena eurokriisistä huolimatta.

2. Yleisenä neuvona: käy ensin pankin kanssa keskustelu omasta taloudellisesta tilanteestasi, sijoitustavoitteistasi ja riskinsietokyvystäsi ja valitse sijoituskohteesi tältä pohjalta.

### Katja Taponen, aluejohtaja, OP pankki

1. Odotukset markkinakehityksestä ovat alkuvuodesta muuttuneet aiempaa positiivisemmiksi. Akuutin eurokriisin vaihe on osin ohitettu EKP:n osoitettua päättävyyttä ja sitouduttua taantumaa partaalle. Mielestäni on mahdollista, että Yhdysvaltain talouskasvu pitää euroalueen tulokset nousussa.

2. Osakkeiden arvostustasot ovat suhteellisen houkuttelevia ja keväälle on ennustettu

keskimääräistä suurempia osinkotuottoja.

### Anu-Maarit Turunen, Pankinjohtaja, Sampo Pankki

1. Sampo Pankki ennakoii maailmantalouden kasvavan edelleen alkaneena vuonna, tosin hitaammin kuin vuonna 2011. Vaikka maailman- ja Suomen talouteen kohdistuu edelleen tavallista suurempia riskejä, taloustuulissa on nähtävissä muutosta myönteisemmäksi.

2. Tämänhetkinen markkinatilanne on ostomahdollisuus pitkäjärjelle sijoittajalle, joka kestää sijoituksiensa arvonvaihtelua. Maailmalta löytyy aina kiinnostavia sijoituskohteita, mutta riskien hajauttaminen on edelleen hyvä pitää mielessä.

## Ekonomi 2012: Det ser ljusare ut

Grankullabankernas råd: Känn din investeringsprofil och risktolerans – och gå kanske så småningom över till mer riskfyllda aktier.

1. Hur utvecklas ekonomin 2012?
2. Vilka är dina investeringsråd åt grankullaborna?

### Minna Bonnici, Nordea, bankdirektör

1. Att euroområdets skuldskris har dragit ut på tiden är en dålig sak som klart gör tillväxten långsammare och eventuellt kan dra Finland med i en kort svacka. Vi exporterar ju mest till Europa. Positivt är emellertid att våra viktigaste europeiska handelspartners är i bättre skick än de sydeuropeiska länder som skuldskrisen drabbar mest.

2. Regelbundet sparande lämpar sig för varje finländare och är något jag rekommenderar. På det stora hela har investerarna framför sig ett 'gropigt' eller minst sagt intressant år. Världen ter sig inte nödvändigtvis så dystert som i fjol som

värst och jag rekommenderar att man så småningom vågar sig på mer riskfyllda investeringar. Det lönar sig att sprida på sina tillgångar tidsmässigt och överföra det i små portioner till mer luckrativa objekt såsom aktiemarknaden. I synnerhet Nordamerika erbjuder intressanta möjligheter såväl för aktie- som för ränteinvesteraren.

### Helena Ståhlberg, Aktia, bankdirektör

1. Året har börjat i positivare tecken och förväntningarna på marknaden är en aning ljusare för omväxlings skull. Vi ser dock att många stora risker kvarstår, inte minst på grund av skuldskrisen på euro-området. Gällande

ränteläget, förväntas euriborräntorna hållas rätt låga i år.

2. Eftersom ingen har en kristallkula till förfogande är det alltid bra att sprida på risken och allokerar rätt. Det är också viktigt att känna till sin profil som placerare och veta vilken ens risktagningsförmåga är, då mår man bra i alla marknadslägen.

### Katja Taponen, OP pankki, bitr kontorschef

1. Förväntningarna har nu i början av året blivit mer positiva. Skedet med den akuta eurokrisen är delvis över då ECB har visat beslutsamhet och förbundit sig vid att bistå banksektorn. Det är möjligt att den amerikanska ekonomiska

tillväxten ser till att euroområdets resultat blir bättre.

2. Aktierna ligger på en relativt lockande nivå och till våren har man förutspått större dividender än i medeltal.

### Minna Laitinen, Handelsbanken, bitr kontorschef

1. Euroområdets problem väntar fortfarande på en lösning och skuldskrisen trycker ner valutaområdet till recessionens rand. Den stora svacka som världsekonomin upplevde år 2008 upprepas emellertid inte eftersom USA och tillväxtmarknaderna ledda av Kina håller den globala tillväxten positivt oberoende av eurokrisen.

2. Ett allmänt råd: diskutera först din egen ekonomiska situation och din risktolerans med banken. Avgör därefter dina investeringsmål.

### Anu-Maarit Turunen, Sampo Bank, Bankdirektör

1. Sampo Bank förutspår att världsekonomin fortsätter att växa i år, men långsammare än år 2011. Även om både den finska och världsekonomin

fortfarande hotas av större risker än normalt, kan man också se positiva signaler.

2. För tillfället innebär marknadssituationen bra köpmöjligheter för en investerare som placerar på lång sikt och tål variation i avkastning. Man kan alltid hitta intressanta placeringsobjekt i världen, men det är ändå bra att komma ihåg att decentralisera.

NINA WINQUIST

**NORDEAN KASSAPALVELUJAT.** Nordean Kauniaisten konttorin kassapalveluajat muuttuivat 1. helmikuuta. Uudet kassapalveluajat ovat arkisin klo 10–13. Neuvontapalveluita tarjotaan kello 10–16.30. Lisäksi Nordean avainasiakkailta on mahdollisuus varata aamu- ja ilta-aikoja neuvontapalveluihin numerosta 0200 3000.

– Konttori on auki joka arkipäivä, muutos koskee ainoastaan kassapalveluita, pankinjohtaja **Minna Bonnici** kertoo. Verkkopankkipäätö on asiakkaiden käytettävissä konttorin aukioloaikoina. Otto-piste sijaitsee konttorin sisäkäynnin vieressä katutasossa. Laskunmaksuautomaatteja on kaksi: katutasossa (auki klo 6–22) ja toisessa kerroksessa (auki klo 9–17). (NW)

**NORDEAS KASSATIDER.** Nordeas grankullakonttor har ändrat sina betjäningstider för kassatjänster den första februari. De nya tiderna är kl. 10–13 må-fre. Rådgivningstjänster erbjuds kl. 10–16.30. Dessutom har Nordeas nyckelkunder möjlighet att reservera morgon- och kvällstider för rådgivning (tfn 0200 3000).

– Kontoret håller öppet varje vardag och förändringen gäller enbart kassatjänsterna, betongar bankdirektör **Minna Bonnici**.

Nätbanken står till kundernas förfogande under öppet-hållningstiderna. Ottoautomaten finns på gatunivå invid ingången. Betalningsautomater finns det två av: på gatunivå (öppen kl. 6–22) och i andra våningen (öppen kl. 9–17). (NW)

## Den nya kommunkartan...kommungate!

Suomen Kuvalehti publicerade 13.1.2012 en hemlig karta över den planerade kommunreformen som gäller hela Finland. De ministrar och tjänstemän vid ministerier som bereder den nya kommunstrukturen tog avstånd från SK:s planer på ett 70 kommuners Finland.

Det jag är förundrad över är att inte en sådan här omfattande och grundlig publikation skulle ha något att göra med framtidsplaner som redan finns på "ritbordet". Har det på någon nivå uppsåttigt eller i misstag

uppstätt en infoläcka vid namn exempelvis *kommungate*?

Finansministeriet hade ju för avsikt att publicera sina nya kommunplaner redan före jul, men nu har de uppskjutits och enligt tillgänglig information presenteras de i början av februari. Efter presentationen börjar en hearingrunda med kommunernas beslutsfattare som varar några månader. På basen av den avgör ministeriet om den gör några förändringar eller fortsätter på den utstakade linjen.

I den kartsiss som Suomen Kuvalehti publicerade var de fyra städerna i huvudstadsregionen sammanslagna till en helhet. Minister **Henna Virkkunen** har emellertid i sina utlåtanden sagt att hon tillsatt en arbetsgrupp som utreder hela Helsingforsregionen som en enskild helhetslösning.

Grankulla stads ställning som en självständig stad är djupt bunden till Esbo stads framtida ställning. Esbo är Finlands näst största stad och dess beslutsfattare anser inte att deras stad

behöver gå samman med någon som helst annan stad.

Grankulla har ett omfattande samarbete med såväl Esbo som med övriga städer och kommuner inom helsingforsregionen. Det är den linje som Esbo och Grankulla även drivit tillsammans, utan några som helst önskemål om sammanslagningar.

Dessutom har alla partier tagit avstånd från tanken på tvångssammanslutningar av kommuner. Vad gäller Grankulla kan någon påtryckning inte

utövas heller genom att man ändrar på statsandelarna eftersom deras andel av stadens budget är liten.

Tvärtom så betalar vi utjämningskatt åt andra kommuner.

Senast var summan över 10 miljoner euro.

Ett gott påbörjat år 2012 under den nya presidentens styre!

TAPANI ALA-REINIKKA  
STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE



NIKI LEHIKOINEN: SKICROSS.FI

Olivia Schoulzin paras sijoitus Nuorten talviolympialaisten alppilajeissa oli 13. sija pujottelussa, mikä on hieno saavutus kovassa seurassa.

Olivia Schoulz bästa resultat i Juniorernas Olympiska vinterspel var en 13:e placering i slalom, ett fint resultat i ett tufft sällskap.

SCHOULTZIEN KOTIALBUMI / HEMALBUM



## Nikille olympiakultaa!

Ensimmäiset nuorten talviolympialaiset järjestettiin Itävallan Innsbruckissa 13.–22. tammikuuta. GrIFK Alpinen **Olivia Schoulz** oli valittu edustamaan Suomea alppilajeissa ja **Niki Lehikoinen** skicrossissa, jossa hän laski kultaa!

**N**iki Lehikoinen kultamitali ratkesi jo karsintalaskulla, sillä sakea lumisade esti skicrossin finaalin lauantaina 21.1. Niki oli karsinnoissa selvä ykkönen.

– Kyllähän tämä kova suoritus on, sillä täällä on kaikkien maiden huiput mukana. Harmitti vaan, kun en päässyt laskemaan finaalia. Voitot tuntuu kyllä tosi hyvältä, kertoo 15-vuotias Sveitsissä asuva, GrIFK Alpine edustava pitkän huiskea nuorukainen.

Lehikoinen kilpaili alppilajeissa kahdeksan vuotta ja siirtyi skicrossiin vasta vuosi sitten.

– Alppihiihdossa lasten kisojen jälkeen tasoni ei ollut riittävä alppikouluun, kertoo Niki, jolla on hallussaan Sveitsin mestaruus skicrossista jo viime kaudelta. Tämän kauden Niki on harjoitellut Sveitsin *Ski-Romand SX* -joukkueen kanssa ja lumipäiviä on jo kertynyt lähemmäs 100.

Alkukauden monet menestymiset kisoissa puhuvat puolestaan Nikin ansaitusta kultamitalista. Tavoitteet tulevaisuudelle ovat selkeät:

– Muutama olympiamitali lisää, mutta Sotshiin voi tulla hieman kiire.

”

Kausi jatkuu vielä täysillä.

Niki Lehikoinen toivoo, että tukijoiden löytäminen jatkossa olisi helpompaa. Toistaiseksi kaikki tulokset ovat tähän saakka syntyneet ilman *Skisport Finlandin* tai *Olympiakomitean* tukea.

– Toivottavasti suomalaisten kiinnostus ja panostus skicrossiin lisääntyy tulevaisuudessa, sillä Suomessa olisi erittäin hyvät olosuhteet skicrossin eri osa-alueiden harjoitteluun. Pidän skicrossin vauhdikkaisuudesta, siinä tapahtuu paljon eikä kilpailla kelloa vastaan.

Kausi jatkuu vielä täysillä. Kevään ohjelmassa on nuorten maailmanmestaruuskisat ja sekä aikuisten Eurooppacup että maailmancup -osakilpailuja.

Niki lähettää terveiset seuransa GrIFK Alpinen junioreille ja kannustaa kaikkia vauhdikkaisiin kisasuorituksiin!

Olivia Schoulzin paras sijoitus Nuorten talviolympialaisten alppilajeissa oli 13. sija pujottelussa, joka on hieno saavutus kovassa seurassa.

Kisa oli antoisa, mutta rankka kertoi energinen Olivia, joka käy Rukan alppikoulua. Esikuvanaan **Lindsey Vonn**ia pitävä ja ratsastusta harrastava Olivia lähettää Kaunis Granin kautta kiitokset ja terveiset kaikille tukijoilleen!

MARJA SALOKANGAS

## Han hoppas på fler olympiska medaljer

De första olympiska vinterspelen för juniorer ordnades i Innsbruck i Österrike 13–22 januari. GrIFK Alpines **Olivia Schoulz** representerade Finland i de alpina grenarna och **Niki Lehikoinen** i skicross – och Niki knep guld!

**N**iki Lehikoinens guldmedalj avgjordes redan i kvalet, då det häftiga snöfallet omöjliggjorde skicrossfinalen på lördag 21.1. Niki vann kvalet klart.

– Visst var det här en tuff prestation eftersom alla toppåkare från olika länder var med. Det enda som stör mej är att finalen inte blev av, men att vinna är ändå stort, konstaterar den 15-åriga gängliga ynglingen som representerar GrIFK Alpine men bor i Schweiz.

Lehikoinen tävlade i de alpina grenarna i åtta år och bytte till skicross för bara ett år sedan.

– Efter barntävlingarna var min nivå inte tillräckligt bra för att jag skulle antas till den alpina skolan, berättar Niki som genast i fjol nådde framgång i skicross med ett schweiziskt mästerskap. Under den här säsongen har Niki tränat med teamet *Ski-Romand SX* och har redan skidat 100 dagar.

Han har vunnit en hel del tävlingar i början av säsongen och har siktet ställt

Sveitsissä asuva Niki Lehikoinen kilpaili alppilajeissa kahdeksan vuotta ja siirtyi skicrossiin vasta vuosi sitten.

Den i Schweiz bosatta Niki Lehikoinen tävlade i alpina grenar i åtta år och bytte till skicross för bara ett år sedan.

”

Olivias idol är Lindsey Vonn.

på ”nägra till olympiska medaljer”.

– Men till Sotshi kan det bli lite väl bråttom, säger han godmodigt.

Den fartfyllda ynglingen hoppas på ett större intresse för skicross i Finland och fler sponsorer. Som det nu är har han nått resultat utan stöd av vare sig *Skisport Finland* eller den *Olympiska kommittén*.

– Jag hoppas att finländarna satsar stort på skicross i framtiden eftersom förhållandena i Finland är

strålande för träning i de olika delområdena. Själv gillar jag farten, att det är full hållgång hela tiden och man inte tävlar mot klockan.

Niki skickar hälsningar till alla granijuniorer och uppmantrar dem till snabba tävlingsprestationer!

Olivia Schoulz bästa resultat i Juniorernas Olympiska Spel är en 13:e placering i slalom – en fin prestation i ett tufft sällskap.

– Tävlingen var givande, men tung, berättar den energiska Olivia som går i Rukan alppikoulu. Olivia, som är en stor fan av **Lindsey Vonn** och har ridning som sitt andra stora intresse, vill via Kaunis Grani tacka alla dem som stött henne.

ÖVERSÄTTNING NINA WINQUIST

NIKI LEHIKOINEN: SKICROSS.FI



### Perinteiset **LASKIAISTULET** Gallträskillä Sunnuntaina 19. helmikuuta klo 12

Nuotio, napakelkka, pulkkamäki. Lapset voivat kaivaa lumikäytäviä.

Järjestäjät tarjoavat muurinpohjallettuja ja pannukahvia.  
Omat makkarat ja ruokailuvälineet mukaan.

Tervetuloa!

Kauniaisten ympäristöyhdistys ja Grani Latu



### Traditionellt **FASTLAGSJIPPO** på Gallträsk Söndagen den 19 februari kl. 12

Öppen eld, slängkälke, pulkbacke. Snötunnelgrävning för barnen.

Arrangörerna bjuder på plättar och pannkaffe.  
Tag med egen korv och matkär.

Välkomna!

Grankulla miljöförening och Grani Latu  
Jäävaraus / Isreservation



## Granimäki varmistaa jatkuvuuden

**K**auniaisten kotimäki tarjoaa monipuoliset harjoittelumahdollisuudet lapsille. Tutustua voi vaikkapa erilaisiin hyppyreihin, aalto- tai metsälatuihin, freeride-lasketteluun ja tietenkin rataharjoitteluun.

Yli 700 innokasta hiihtokoululaista on hakeutunut Granimäkeen tällä kaudella. Yhdessä reippaista alkeiskursisryhmistä harjoittelee kuvan viisi nuorta herraa: **Calle 4, Axel 4, Sam 3, Väinö 4 ja Kevin 4.** +Opettajat **Mika** ja **Jessi** ohjaavat ryhmää hellävaraisesti mutta päättäväisesti.

”

Jonain kauniina päivänä lasken minäkin huipulta!

Vielä toistaiseksi tyytyy ryhmä käyttämään naruhiisiä ja liukumaan mäen alarinteellä. Mutta Axelilla on suuria suunnitelmia: jonain kauniina päivänä hän aikoo nousta hissillä huipulle asti. Calle sen sijaan ei aio opetella mitään erityistä, mutta kyllä hänkin haluaa laskea huipulta. Viime kerralla Callelle tuli niin kova nälkä, että hänen täytyi lopettaa vähän aikaisemmin, mutta nyt hän on syönyt valtavasti ennen hiihtotuntia. Väinö on jo haka tekemään käännöksiä!

Toisessa ryhmässä hiihtää pieni joukko jo pidemmälle ehtineitä iloisia oppilaita opettajan **Annika Mannströmin** ja apuopettajan **Axel Mestertonin** opastuksella. **Chantal 5, Onni 8, Sara 6, Mikael 5, Linus 5, Ronja 7 ja Lillemor 6** ovat lasketelleet ennenkin ja kaikki selviytyvät



ANNIKA MANNSTRÖM



KAJ KANKAANPÄÄ

Näin lohduttomalta näytti vielä uutenavuotena.

Så här tröstlöst verkade det ännu på nyår.

jo yksin hississä ja osaavat lasketella ylhäältä asti.

Muuten, myös laskettelu- taidottomille voi olla hauskaa tehdä kävelyretki mäen kahvilaan, Café Alpenhütteen. Siellä voi vetää henkeä, ihailla nuoria lahjakkuuksia samalla kun nauttii tuoreesta kahvista ja juuri leivotuista pullista. Tarkista aukioloajat ja seuraa GrIFK Alpinen uutisia uusilta kotisivuilta [www.grifk.alpine.fi](http://www.grifk.alpine.fi).

Esimerkiksi 9. maaliskuuta tarvitaan paljon väkeä kannustamaan granihiihtäjiä suomenruotsalaisten

koulumestaruuskisoissa. Tule mukaan!

KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Kiitos Kauniaisten McDonald'sille, joka on lahjoittanut lasten Wernerin Hiihtokouluun iloisia lasten maamerkkejä. Värikkäät merkit auttavat lapsia oppimaan turvallisesti ja hauskaasti uusia asioita!

Tack till Grankulla McDonalds som donerat fina märken till barnens skidskola. De färggranna märkena hjälper barnen att tryggt och roligt lära sig nytt!



## Granibacken tryggar återväxten

**Ö**ver 700 ivriga skidskolebarn har sökt sig till Granibacken denna säsong.

I en av de pigga nybörjargrupperna återfinns de fem unga herrarna som syns på bilden ovan: **Calle 4, Axel 4, Sam 3, Väinö 4 och Kevin 4.** Lärarna **Jessi** och **Mika** guidar gruppen varsamt men bestämt.

Än så länge nöjer sig gruppen med att hänga på rephisen och glida så smått i nedre ändan av backen. Men Axel har stora planer: en vacker dag tänker han nog åka ända upp på toppen. Calle tänker däremot inte lära sej nånting särskilt men nog vill han också åka ända uppifrån. Förre gången blev Calle så hungrig att han måste sluta lite tidigare men den här gången hade han ätit massor före skidlektionen. Väinö är redan en baddare på att svänga!

I en annan grupp skidar ett gäng lite längre hunna glada elever med lärare **Annika Mannström** och hjälplärare **Axel Mesterton**. **Chantal 5, Onni 8, Sara 6, Mikael 5, Linus 5, Ronja 7 och Lillemor 6** har skicat slalom förut och klarar alla redan hissen själva och kan åka ända uppifrån.

Förresten, även för icke-skidkunniga kan det vara kul med en promenad till

”

En vacker dag åker jag ända uppifrån toppen!

backens Café Alpenhütte. Där kan man pusta ut, beundra unga talanger till en kopp rykande färskt kaffe och nybakade bullar. Kolla öppethållningstiderna och följ med GrIFK Alpines nyheter på de nya hemsidorna [www.grifk.alpine.fi](http://www.grifk.alpine.fi). Till exempel

den 9 mars behövs det massor med folk för att heja på graniäkarna i de finlands-svenska skolmästerskapen. Häng med!

ANNIKA MANNSTRÖM

**Musiikin-/  
kitaransoitonopettaja  
antaa  
KITARATUNTEJA  
GRANISSA  
- myös kotonanne!  
Kaitsu Pihlström  
0400 707 897**

### KAUNIAISISSA TARJOLLA UNELMAKOTI HUIPPUPAIKALLA!

MARIANTIE. 1-TASOINEN PARITALO 170m<sup>2</sup>  
+ 30m<sup>2</sup> katettu terassihuone takalla pienessä yhtiössä.

Kodin sydän on ylellisen tilava, porrastettu olohuone valtavine ikkunoineen ja upeine takkoineen. Moderni avokeittiö on todellinen kokkaajan unelma. Autokatos aivan ulko-ovella luo helppoutta arkeen. Yhtiön 5900m<sup>2</sup> tontti pallokenttineen luo turvallisen, suojaosan pihapiiriin koko perheelle.

Taloyhtiön erillisessä 270m<sup>2</sup> piharakennuksessa ovat mm. uimaallas (3x12m), iso saunaosasto, oleskelutilat takkoineen ja katettu vilpola -kuin oma kylpylä, jossa viihdyt niin perheesi kuin ystäväsi kanssa. **Hp. 475.000 €**

Katso [www.etuovi.com](http://www.etuovi.com) kohdenro 6962000

Näissä kodeissa emme pidä yleisesittelyitä.  
Otathan siis yhteyttä ja varaa oma, henkilökohtainen esittelyaikasi.  
Palvelemme myös iltaisin ja viikonloppuisin. Vi betjänar även på svenska.

*CapitalHaus*

LKV Ronnie Björkman

[ronnie@capitalhaus.fi](mailto:ronnie@capitalhaus.fi) 0400 686 098 [www.capitalhaus.fi](http://www.capitalhaus.fi)

**Kiinteistömaailma**

**Kauniaisten Kiinteistömaailma  
on valittu vuoden 2011  
parhaaksi asuntomyymäläksi  
yli sadankahdenkymmenen  
Kiinteistömaailman myymälän  
joukosta.**

**Tervetuloa tutustumaan  
uudistuneisiin ja laajennettuihin  
tiloihimme.  
Palvelemme ma-to 9.-17.00, pe 9.-16.00.**

**Kiinteistömaailma | Kauniainen**

Kauppa-keskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300  
[www.kiinteistomaailma.fi](http://www.kiinteistomaailma.fi) [kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi)



Kauniaisten kaupunki  
Grankulla stad

## Muotoilijan aarrearkku houkuttelee esiin luovuuden

Sandaalit sateella? Huopatossut paahtavassa auringossa? Ensi syksynä saavat esikoululaiset aistiensa avulla tutustua muotoiluun. Kaikki esikouluryhmät saavat *Muotoilijan aarrearkun*, joka inspiroi lapsia kokeilemaan, oivaltamaan yllättymään ja onnistumaan.

**M**uotoilijan aarrearkku -lastenkulttuuriprojektissa lapset tutkivat ympäristöään muotoilun kannalta. Itse aarrearkku on ”pedagoginen laatikko” jonka tavoitteena on auttaa lapsia yksinkertaisella ja helpolla tavalla, oman toiminnan avulla, tutustumaan lähemmin käsitteeseen design. Laatikon sisältö liittyy *kenkä*-teemaan. Teemaan sidotaan sitten erilaisia näkökulmia muotoiluun. Tavoitteena on inspiroida ja johdattaa lapset omaan luovuuteen.

– Laatikon sisältö on rakennettu ketun matkan ympärille. Kettu seuraa paria

lasta metsästä kaupunkiin, lapsilla on kengät, mutta tukiinkin tarvitsisi omansa. Matkan aikana lapset käyttävät aistejaan, mm. tunnustelevat karheaa ja pehmeää maata jalkojensa alla, kertoo taiteilija **Jaana Brinck**, joka työskentelee tässä projektissa.

Muotoilijan aarrearkun tarkka sisältö suunnitellaan tammi-helmikuun aikana. Yhteistyökumppani Lahden muotoiluinstituutti suunnittelee itse laatikon. Aarrearkku sisältää käsikirjan opettajalle ja henkilökuntaa myös koulutetaan aiheesta elokuussa ja syyskuussa.

– Kaikilla, niin lapsilla kuin aikuisillakin, on jokin suhde

kenkiin. Kengät ovat läsnä arjessa, mutta niitä on myös muotoiltu eri tarkoituksiin. On kaikkea tuohivirsuista ja huopatossuista piikkikorkokenkiin, kertoo Jaana Brinck teeman valinnasta. Lapset saavat myös järjestää kenkänäyttelyn.

Muotoilijan aarrearkku on osa World Design Capital Helsinki 2012 ohjelmaa ja se on kaikkien WDC-kaupunkien kulttuuritoimien yhteinen hanke. Esikoulut saavat pitää laatikot, joten niitä voidaan käyttää taidekasvatuksessa myös myöhemmin. Projekti saa myös omat nettisivut.

KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN



JAANA BRINCK

Aarrearkku tutustuttaa esikoululaiset muotoiluun leikin avulla.

Skattkistan ska ge förskolebarnen inspiration och insikt genom lek och glädje.

## Formgivarens skattkista lockar fram kreativiteten

Sandaler i regn? Filttossor i gassande sol? I höst ska förskolebarnen med hjälp av sina sinnen få bekanta sig med design. Alla förskolegrupper får en *Formgivarens skattkista* som ska inspirera barnen att utforska och lyckas genom lek och experimenterande.

**I**barnkulturprojektet Formgivarens skattkista utforskar barnen sin egen omgivning ur ett designperspektiv. Själva skattkista är en ”pedagogisk låda” som ska hjälpa barnen att på ett enkelt och roligt sätt bli närmare bekanta med begreppet design genom sin egen aktivitet. Lådans innehåll kommer att bygga på temat *ska*. Till skotemat knyts sedan olika aspekter av formgivning. Skattkistan ska inspirera och vägleda barnen in i den egna kreativiteten.

– Lådan är uppbyggd kring en rävs resa. Rävén följer några barn från skogen in till staden, barnen har skor, men rävén skulle behöva ett par. Under resan använder barnen sina olika sinnen, t.ex. känner den grova eller mjuka marken under sina fötter, berättar konstnär **Jaana Brinck** som jobbar med projektet.

Innehållet i Formgivarens skattkista detaljplaneras i januari och februari. Samarbetssparten Lahden muotoiluinstituutti formger själva lådan. Med skattkistan följer en metodhandbok och dessutom ska personalen utbildas i augusti och september.

– Alla, både barn och vuxna, kan relatera till skor. Skor är vardagsnära och praktiska, samtidigt som de är designade i olika former. Det finns allt från näverskor och filtossor till skor med skyhöga stilettklackar, säger Jaana Brinck om valet av tema. Barnen får också ordna en skoutställning.

Projektet är gemensamt för alla WDC-städers kulturtjänster. Förskolorna får behålla lådorna, så de kan användas för konstfostran också i framtiden. Form-

givarens skattkista ska få egna webbsidor, och är en del av World Design Capital Helsinki 2012-programmet.

JESSICA JENSEN

### Designteema koulujen opetuksessa

**Mäntymäen koulu:** Kouluympäristön päivittäminen yhteistyössä oppilaiden kanssa. Koululla on jo nyt uusi monitoimikenttä. Yhteistyössä yhdyskuntatoimen kanssa mietitään ja toteutetaan muutakin koulualueen viihtyisyyden lisäämiseksi. Ajatuksena on, että Mäntymäen koulu on yksi Kauniaisten käyntikorteista ja äänestyspaikka. Oppilasparlamentti on vahvasti mukana suunnittelussa ja osittain myös toteutuksessa.

**Kasavuoren koulu:** WDC on osana koulun arkea; koulussa WDC työryhmän vetäjinä toimii teknisen työn opettaja **Hannu Pöyhkäri** ja kuvaamataidon opettaja **Helena Saarikoski**. Muotoiluviisi pyritään linkittämään Nuoret luupin alla -hankkeeseen, joka korostaa aktiivisuutta ja vastuullisuutta. Aktivoidaan oppilaskunnan hallitusta toimimaan kouluympäristön parantamiseksi.

**Kauniaisten lukio:** Yhteistyötä Kasavuoren koulun kanssa, WDC-yhteyshenkilö on kuvataideopettaja **Susanna Liukkonen**. Kierrätysmateriaali on designaiheena ja teemana kevään Comenius-opiskelijavaihdon yhteydessä saksalaisen koulun kanssa. Koulun kuvataideryhmä osallistuu tänä keväänä katutaideprojektiin. Syksyllä koulussa järjestetään muotoilun ja kulttuurin teemapäivä.

**Kaikille kouluille yhteiset:** Kaupungintalon ovet ovat avoinna koululaisten ja kouluryhmien vierailuille. Kaupungin tiedottaja **Markus Jahnsson** auttaa, jos koulut haluavat tehdä yhteistyötä esim. kauppakeskuksen yrittäjien kanssa, (näyteikkunanäyttely tai -suunnittelua). Mahdollisesti sähkökaappien koristelua.

### Kerhotoimintaa

Nuorisotalon **tyttöklubi** on graniilaisten ja Granissa kouluaan käyvien tyttöjen oma kerho. Se kokoontuu maanantaisin klo 15–17 mukavan tekemisen ja yhdessäolon merkeissä. Kerhossa on vaihtelevaa ohjelmaa: yhtenä iltapäivänä leivotaan pitsaa, toisella kerralla koristellaan kynsiä ja hiuksia.

Joskus huovutetaan, joskus taas pelataan lautapelejä. Klubille voi tulla ilman ilmoittautumista. Nuorisotalon **teatteri-ilmaisun kursseilla** voi tutustua teatterin ja näyttelijätyön peruskäsitteistöön, puheilmaisuun ja improvisaation. Lisätietoja molemmista kerhoista: maija.lauri@kauniainen.fi Kasavuoren koulussa toimii erilaisia kerhoja, joiden

tarkoituksena on tukea oppilaiden sosiaalisia taitoja ja yhteisöllisyyteen kasvamista. Kerhoissa on myös mahdollista solmia ystävyysuhteita yli luokkarajojen. Kerhot toimivat koulutuntien jälkeen. **Musafutiskerho** tarjoaa hyvää musaa ja rentoa free style futista, vetäjänä Talentista tuttu freestyler Tube. **Hyvinvointikerhossa** tytöt saavat kokeilla monenlaista hauskaa: kasvohoitoa, joogaa ja käyvät jopa ratsastamassa islanninhevosilla. Kasavuoren koululla toimii myös mm. **kokkikerho** ja **pelikerho**. Seuraa koulun tiedotteita!

Lisätietoja Kasavuoren koulun kerhoista: kuraattori Marja Liisa Waltonen puh. 050 594 1018, marja-liisa.waltonen@kauniainen.fi.

Lisätietoja nuorisotalosta: patrik.himberg@kauniainen.fi, modou.sidibeh@kauniainen

Kasvohoidon 1,5 h 75 € yhteydessä kirkastava timanttihionta veloituksetta. Sopii kaikille!

Tasainen Tanny max suihkurusetus koko vartalolle 30 €.

Edut voimassa 2.3 asti.

Tervetuloa! Välkommen!

**Kauneushoitola Paulette**

Asematie 26, Kauniaisten uimahalli  
puh. 040 756 0930, www.kauneushoitolapaulette.fi

### Skolorna uppmärksamar designtemat i sin undervisning

**Granhultsskolan:** De olika årskurserna uppmärksamar design genom olika teman, som tillsammans utgör skolans WDC-helhet: Ettorna planerar och funderar på stadsplanering med sjölandskap som tema. Tvåorna planerar området kring järnvägen. Treorna funderar hur stadens kontaktyta kunde profileras. Femmorna behandlar staden och livet som ljudmiljö. Sexornas synvinkel är Grankulla som kommun främst via byggnation och arkitektur. Skolans gemensamma projekt är att förbättra den egna klassen, planera och förnya skolans skyltning samt planera om biblioteket. Dessutom tillsammans med Hagelstamska skolan installationen Mitt Grankulla.

**Hagelstamska skolan:** Medverkan och demokrati – hur kan vi påverka vår egen miljö? Eleverna tas med i planeringen av skolmiljön. Tillsammans med eleverna planeras ett kafé med elevernas egen design: möbler, skyltar, käll, etc. Både textilslöjden och den tekniska slöjden är med i projektet. Undervisningen i bildkonst lyfter under året särskilt fram formgivning. Lärarna i bildkonst och teknisk slöjd planerar året. Skolan har WDC som tema i november 2012.

**Gymnasiet Grankulla samskola:** Undervisningsutrymmena namnges efter kända finlandssvenska personer/påverkare/konstnärer/författare och får nya skyltar. Bildmaterialet framställs i bildkonsten som porträtt i olika tekniker (raster, akvarell, olja, etc.) som överförs till hinna på skylten. På skylten kommer också en kort biografi om personen som lånat ut sitt namn, den skrivs av elever i samband med undervisningen i andra ämnen, så hela skolan deltar.

**Gemensamt för alla skolor:** Stadshusets dörrar står öppna för besök av elever och skolgrupper. Stadens informatör Markus Jahnsson fungerar som kontaktpunkt ifall skolorna vill samarbeta t.ex. med köpcentrets företagare (skyltfönsterutställningar eller -planering). Eventuell dekoration av elskåpen i staden.

# Arkistoissamme paljon paikallishistoriaa

Kaunialan vanha rakennus valmistui vuonna 1910 kylpyläksi (Bad Grankulla) arkkitehti **Lars Sonckin** piirustusten mukaisesti. Vuonna 1946 siinä aloitti toimintansa sotavammassairaala.

**K**aunialan 100-vuotisjuhlien yhteydessä päätettiin tehdä Kaunialan historiasta valokuvina ja tekstein kertovia kuvatauluja ja sijoittaa ne sopivaan käytävään, jossa vieraat helposti näkisivät ne.

Kaunialan sotavammassairaalan 65-vuotisjuhlista 15.11.2011, tasavallan presidentin, pääministerin ja eduskunnan puhemiehen

länän ollessa, taulut olivatkin jo seinällä, yleisökahvilan vieressä.

Toteutuksesta vastasi työryhmä **Timo Numminen, Juha Pesonen ja Clara Palmgren** yhdessä Kaunialan henkilökunnan kanssa. Kolmessa kuvataulussa kerrotaan kylpylän ja sotainvalidien ajasta. Vanhimmat kuvat ovat vuodelta 1910 ja ne saatiin ensimmäisen kylpylälääkärin **Axel**

**Limnellin** tyttärentyttäreiltä HBL:ssä olleen tiedustelun tuloksena. Muut kuvat ovat Kaunialan ja Kauniaisten paikallishistoriallisesta arkistosta.

Tervetuloa Kaunialaan tutustumaan kuvatauluihin ja juomaan kuppi kahvia reippaan kävelyn yhteydessä! Kahvilassa voi myös vaihtaa pari sanaa jonkun sotainvalidin kanssa. Sen ilon voimme kyllä heille antaa – niin kauan kun he siellä vielä ovat.

## Paikallis-historiallinen arkisto

Villa Junghansissa sijaitsevaan paikallishistorialliseen arkistoon on kerätty

tuhansia valokuvia, yli 30 kaunialaisen yhdistyksen papereita, vanhoja paikallislehtiä, piirustuksia, kertomuksia ym. Moni kaunialainen käy katsomassa esimerkiksi miltä näytti oma tontti aikoinaan – jos kuvia löytyy. Tässä sopii kysyä: onko teillä vanhoja *huvilapiirustuksia*? Ne voidaan kopioida arkistoon ja käyttää näyttelyssä.

## Koulumuseo

Grankulla samskolan yksityiskoulun aikaisia vanhoja valokuvia, vuosikertomuksia, kirjoja, vihkoja ym. vuodelta 1907–1977 on kerätty Villa Odenwallin kellariin (vanha huvila Uuden Paviljongin vieressä) kolmeen huoneeseen.

Tervetuloaivotuksin **Clara Palmgren**, puh 040 748 7808

**KÄÄNNÖS SIRKKU VEPSÄLÄINEN**



## Aukioloajat

Kauniala toivottaa vieraat tervetulleiksi tutustumaan historiastaan kertoviin kuvatauluihin kahvilan aukioloaikoina arkisin klo 8.30–17.30 ja viikonloppuisin klo 9.30–16.30. Paikallishistoriallinen arkisto Villa Junghansissa on avoinna joka kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 15–18. Koulumuseo on avoinna joka kuukauden ensimmäisenä torstaina klo 15–18.

# Det finns värdefull kunskap i våra arkiv

Senaste år fyllde Kaunialas gamla byggnad 100 år. Den byggdes år 1910 som badinrättning (Bad Grankulla) enligt arkitekt **Lars Soncks** ritningar.

**I**samband med festen avslöt man att göra bildtavlor som med fotografier och texter skulle berätta om Kaunialas historia och som skulle placeras på en lämplig vägg där gäster lätt kunde se dem.

När Kauniala fyllde 65 år som krigsskadesjukhus

15.11.2011 i närvaro av landets president, statsminister och riksdagens talman, fanns tavlorna på en vägg nära caféet. De har gjorts av en arbetsgrupp med **Timo Numminen, Juha Pesonen och Clara Palmgren** tillsammans med Kaunialas personal.

På tre bildtavlor berättas om Badets och krigsinvalidernas tider. De äldsta fotografierna är från 1910 och de lånades av dotterdottern till Badets första läkare **Axel Limnell**, efter ett upprop i Hufvudstadsbladet. De andra bilderna har lånats från Kauniala och från stadens lokalhistoriska arkiv. Välkomna till Kauniala i samband med en hurtig promenad! I caféet kan man växla några ord med en krigsinvalid. Den

glädjen kan vi nog ge dem – så länge de ännu är där.

## Det lokalhistoriska arkivet

I detta arkiv, i Villa Junghans finns tusentals fotografier, över 30 grankullaföreningars papper, gamla lokaltidningar, ritningar, berättelser osv. Grankullabor kommer ibland för att titta hur den egna tomten såg ut i tiden – om foton hittas.

Här frågar vi; har ni gamla *byggnadsritningar*? De kan

kopieras och de kan användas i en utställning.

## Skolmuseet

Grankulla samskolas gamla fotografier, årsberättelser, böcker, häften osv från privatskolans tid 1907–1977

har samlats i Villa Odenwalls källare (den gamla villan vid Nya Paviljongen) i tre rum, öppna den första torsdagen i månaden kl. 15–18.

Med välkommenhälsningar **Clara Palmgren**, 040 748 7808.

## Här är besökstiderna

Kauniala hälsar gäster välkomna att titta på tavlorna och dricka en kopp kaffe i caféet, öppet för allmänheten vardagar kl. 8.30–17.30 och lö-sö kl. 9.30–16.30. Det lokalhistoriska arkivet i Villa Junghans är öppet den första tisdagen i månaden kl. 15–18. Skolmuseet i Villa Odenwalls källare är öppet den första torsdagen i månaden kl. 15–18.

## Jo melkein chileläinen?

Lomafilis on nyt parhaimmillaan, kun kaikesta joulujauhan uuden vuoden hässäkästä on selvitty. Lähes joka päivä on kuuma, aurinko paistaa ja parasta on se, että tällaista elämää on edessä vielä reilu kuukausi.

Kesäaika kuluu kuin siivillä ja lomapäivät hupenevat hupenemistaan. Aika kuluu lähinnä kavereiden kanssa hengaillessa, rannalla, surffaamassa, tanssitunneilla ja tietysti juhlimassa jokaista pienintäkin asiaa mistä vaan saa juhlanaihetta revittyä.

Nyt kesälomalla en ole luokkakavereita juuri nähnyt, kaikilla on omat menonsa ja minäkin olen ollut poissa kaupungista ihan kiitettävästi. Noin viikko sitten onnistuttiin kuitenkin joidenkin luokkalaisten tyttöjen kanssa Reñacan rannalla.

Reñaca on Viñan naapurissa, tosi suosittu nuorten keskuudessa. Ranta on pitkä, hiekka vaaleeta, ja rannalla järjestetään kaiken maailman tanssinäytöksiä ja kilpailuja, ja hittibiisit tietysti soivat taukoamatta.

Itse asiassa viihdyn siellä niin hyvin, että tällä viikolla on tainnu viettää siellä vähintään pari tuntia joka päivä. Siellä siis kokoonnuttiin luokkakavereiden kanssa yhtenä päivänä ja oli kyllä tosi kiva nähdä niitä ja höpöttää kaikesta mitä on kenenkin elämässä tapahtunut.

Ja paras osuus tossa kaikessa oli, et oikeesti pystyin höpöttämään! Totta kai edelleenkin pitää miettiä, et miten päin ne kirjaimet nyt meneekään sen ja sen sanan siinä ja siinä taivutusmuodossa, mut periaatteessa pystyin ilmaisemaan itteeni ilman sen kummempaa pähkäilyä!

Tollaset hetket kyllä tekee mut tosi iloseks ja

niitä ajatellessa saan energiaa niihinkin hetkiin kun joskus tuntuu epätoivoiselta. Yleisesti ottaen mun elämä täällä on vaan paranemaan päin koko ajan, oon lähes jatkuvasti ilonen ja niitä epätoivon hetkiä on enää hyvin harvassa. Tai, no itse asiassa suurin osa niistä huonoista fiiliksisistä johtuu siitä, et tiedän, et mulla on koko ajan vähemmän ja vähemmän aikaa eletävänä täällä.

## Livet ler för Maria i Chile

Det är sommar i Chile och Maria stortrivs med de soliga semesterdagarna efter all *halabaloo* kring jul och nyår. Hon har ännu ledigt från skolan en hel månad och chillar på beachen, surffar, går på danslektioner och festar förstås alltid när minsta lilla orsak finns.

Maria har inte träffat sina klasskompisar så mycket under lovet, men för en vecka sedan lyckades några av flickorna fixa ett möte på beachen i Reñaca som är nära Viña; stället är pop bland ungdomen – stranden är oändligt lång, sanden ljuvligt ljus och alla möjliga dansshower och tävlingar avlöser varandra till en aldrig sinande ström av hitlåtar.

Nyt oon jo niin sopeutunu tähän kulttuuriin, et mua oikeestaan pelottaa palata Suomeen. Sopeutuminen sinne takasin tulee varmaan olemaan paljon vaikeempaa kun tänne sopeutuminen. Porukat kertoo mulle jatkuvasti, et oon jo melkein chileläinen, ja se jos mikä nostaa hymyn mun huulille. Jatkan täällä chileläistymistäni ja nautin ihanista ja lämpimistä kesäpäivistä, terkkuja sinne kaikille, muistakaa olla iloisia.



Osa 6  
Del

**Maria Lehto** Kauniaisista viettää vaihto-oppilasvuoden Chilessä Rotaryn stipendiaattina. Hän kertoo kuulumisiaan Kaunis Granissa 2011–2012.

Eläinlääkäriasema  
**Arkki**  
www.arkkivet.fi  
Ymmerstanportti 2, 02750 Espoo  
ajanvaraus 9–20  
p. 09 5050 839

**MUSIKLEKSKOLA OCH BABYRYTMIK**

VÄLKOMMEN TILL

Det finns ännu lediga platser. Undervisning på måndagar. Vallmogrändens 3

Grupp 1: Kl. 15.00–15.40, 2–3-åringar med föräldrar

Grupp 2: Kl. 15.45–16.30, 4–5-åringar

Grupp 3: Kl. 16.30–17.15, 5–6-åringar

Fråga också om platser för 1-åringar

Anmälan till kansliet 09-5404 4440 eller kanslia@kaumo.fi

**Grankulla musikinstitut, Vallmogrändens 3**



## Kungörelser

### GRANKULLA STAD ANSTÄLLER SOMMARPRAKTIKANTER

Inkommande sommar kommer staden att anställa grankullaungdomar som sommarpraktikanter i 1–4 månader för olika uppgifter. Arbete erbjuds bl.a. inom parkenheten och i olika byråer både för studerande och skolelever. Praktikanterna bör vara minst 16 år födda senast år 1995.

Staden betalar lön till praktikanterna enligt utbildning, erfarenhet och ålder:

- studerande vid allmänbildande skolor och läroinrättningar 918 €/mån eller 5,62 €/h, ingen arbetserfarenhet
- 984 €/ mån eller 6 €/h minst någon arbetserfarenhet
- vid yrkeshögskolor eller universitet studerande; 1053 €/ mån eller 6,46 €/h ingen arbetserfarenhet
- 1141 €/ mån eller 7 €/h, minst någon arbetserfarenhet.

### Ansökningstiden utgår 27.2.2012.

Ansökan kan inlämnas elektroniskt via [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) sidorna.

### FÖRFRÅGNINGAR:

#### Parkarbeten:

Underhåll av grön- och gatuområden, april-september.

Kontaktperson: underhållsträdgårdsmästare Minna Rautio, tfn 050 411 8656

#### Begravningsplatsen

Underhåll av begravningsplatsen, april-augusti.

Kontaktpersoner: underhållsträdgårdsmästare Minna Rautio, tfn 050 411 8656

#### Biblioteket

Kundbetjäningssuppgifter, juni-augusti.

Kontaktperson: tf. bibliotekschef Piritta Numminen, tfn 09 505 6396, 050 505 6403

#### Stadshuset, drätselkontoret

Reskontraskötsel, uppföljning av räkningar, uppgifter i anslutning till ekonomi- och löneförvaltningen, juni-augusti.

Kontaktperson: ekonomidirektör Mikael Enberg, tfn 09 505 6228

#### Äldreomsorg

Assisterande uppgifter inom vårdarbetet, gå ut med patienter, sporrande verksamhet i hemvården, vårdhemmet Villa Anemone, åldringshemmet och servicecentret Villa Breda, hälsocentralsjukhuset Ekkulla.

Kontaktperson: äldreomsorgschef Anja Kahanpää, tfn 050 594 1549

#### Byggnadsinspektionen

Kontorsjobb, juni-juli

Kontaktperson: byggnadsinspektör Sirkka Lamberg, tfn 09 505 6211

#### Dagvården

Kontaktperson: daghemsföreståndare Kirsi Vuosalmi, tfn 09 505 6344

### UTHYRNING AV SKOLORNAS IDROTTSUTRYMMEN

I Grankulla verksamma idrottsföreningar vilka önskar använda skolornas idrottsutrymmen under tiden 20.8.2012–12.5.2013.

Rikta era skriftliga ansökningar till idrottsbyrån **senast 13.4.2012** under adress Stadshuset/registratur, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla. OBS! Timmarnas uthyrningstid är 55 min.

### FÖLJANDE TURER UTHYRES:

#### MÄNTYMÄKI SKOLAN

(gymnastik, motionsidrott, basket, innebandy (ingen rink), badminton)

må 18–22  
ti 18.30–22  
ons 18–22  
to 18.30–22  
fre 18–22  
lö 10–19  
sö 10–21

#### KASABERGSSKOLANS GYMNASTIKSAL

(badminton, volleyboll, innebandy (ingen rink), basket)

må–fre 18–22  
lö 10–17  
sö 10–22

#### KASABERG-SKOLANS FESTSAL

(innebandy (ingen rink), motionsidrott, bollspel, korgboll)

må–fre 18–22  
lö 10–17  
sö 10–22

#### GRANHULT

(handboll, innebandy (ingen rink), motionsidrott)

ti, ons, 17–22  
to och fre 16–22  
lö–sö 10–22

#### SKOLCENTRUM

(motionsidrott, volleyboll, basket, handboll)

må 17–22  
ons 17–22  
fre 17–22  
lö–sö 9–22

Ansökningsblanketter finns att få i stadshuset och från stadens webbsidor [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)->idrottsjänster->idrottsplatser

->skolornas gymnastiksalar.

Närmare uppgifter ger idrottsinstruktören Helena Pirvola-Nykanen, tfn 050 555 6252/helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi

Grankulla 26.1.2012 Kultur- och fritidssektorn

### ÄNDRING AV DETALJPLAN OCH TOMTINDELNING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har vid sitt möte 12.12.2011 § 78 godkänt detaljplaneändringen. Ändringsområdet omfattar kvarteren 66–71 (Kasabergsvägen 3–9) i 5:e stadsdelen. Detaljplanen omfattar en bindande ändring av tomtindelning. Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol  
*Grankulla 30.1.2012 Stadsstyrelsen*

### DETALJPLANEÄNDRING SOM TRÄTT I KRAFT

Stadsfullmäktige i Grankulla har vid sitt möte 12.12.2011 § 79 godkänt detaljplaneändringen. Ändringsområdet omfattar en del av Stationsvägens, Tunnelvägens och Helsingforsvägens gatuområde samt park-, trafik- och järnvägsområden norr om järnvägen (centrum 2, anslutningsparkeringsområde). Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol  
*Grankulla 30.1.2012 Stadsstyrelsen*

### STENBERGSGRÄNDENS GATUPLAN

Samhällstekniska nämnden i Grankulla stad beslutade vid sitt sammanträde 31.1.2012 att offentligt framlägga förslaget till gatuplanen för Stenbergsgränden enligt 43 § i markanvändnings- och byggförordningen. Planförslaget är framlagt på stadens webbplats och informationstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 6.–20.2.2012 under tjänstetid 8.00–15.45. Eventuella anmärkningar mot förslaget ska skriftligen tillställas samhällstekniska nämnden senast 20.2.2012 kl. 15.45. Närmare upplysningar: projektingenjör Lennart Långström, Elevhemsvägen 3, tfn 505 6387 (tidsbokning för besök).  
*Grankulla 1.2.2012 Samhällstekniska nämnden*

## Villa Breda

### MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30.

Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

### Villa Bredas matsedel

må 13.02 Griskött-rödbetsås, Äppelkompott, vispgrädd med kryddor  
ti 14.02 Fiskschnitzel, Alla hjärtans dags bakelse, kaffe/te  
ons 15.02 Potatismoussaka, Aprikoskräm, ingefärmousse  
to 16.02 Mild broilersoppa, Ugnsstekt korngrynsgröt, saftsoppa  
fre 17.02 Ox bringa, Glass, fruktsås  
må 20.02 Köttbullar, Tranbärskräm  
ti 21.02 Ärtsoppa, Fastlagsbulle, varm mjölk/kaffe  
ons 22.02 Höna á la Burgund, Äppel-russinsoppa  
to 23.02 Kålköttfärslåda, Jordgubbskvarv  
fre 24.02 Ugnsstekt fisk med apelsin, Uppiffad traditionell dessert  
må 27.02 Broilerstroganoff, Rabarberpaj, vaniljsås  
ti 28.02 Fiskschnitzel / Stekta siklöjor, Lingon-morotskräm  
ons 29.02 Bortschoppa, Ugnsstekt ost, bärpuré  
to 01.03 Kalkonlasagne, Havtornskräm  
fre 02.03 Köttfärs á la Lindström, Äppelsoppa med kanel och ingefära

[www.grankulla.fi/bredalunch](http://www.grankulla.fi/bredalunch)

### AKTUELLT

De senaste nyheterna om programmet hittar Du på anslagstavlor i Villa Breda eller får Du av Saila Helokallio

- I Villa Bredas nedre våning har vi en träningshall för Grankulla pensionärer. TRÄNINGSSALEN ÄR INTE EN ALLMÄN GYM-SAL FÖR DE MED GOD KONDITION. Mera information av fysioterapin 09 505 6381.
- Torsdagen 9.12 kl. 12–13 ges hörselinfo av Espoon kuulonhuoltoyhdistys ry i Villa Bredas bibliotek. Du har även möjlighet att få individuell rådgivning i användandet av hörapparat och köpa batterier till hörapparaten. Välkommen!
- Tisdagen 14.2 kl. 11.30 firar vi Alla hjärtans dag med dans i servicecentrets matsal. Kauko Kulmala spelar dansmusik med dragspel. Välkommen att dansa och lyssna! Servering!
- Onsdagen 15.2 kl. 14.30 Seniorrådgivningens Hjärtföreläsning. Föreläsningen handlar om blodtryck och kolesterol – hjärtskötare Merja Hugg. Välkommen att lyssna och fråga. Fråga Saila om gratis handledning i användandet av dator eller mobiltelefon.

### VECKOPROGRAM

**Måndag:** Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och – böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Knyppingsgruppen kl. 12–15. Även nya knypplare är välkomna! Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge kl. 13.55–18.  
**Tisdag:** Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vard. 9–13). Samtalscafé kl. 10.30–12.00 på svenska udda veckor i konferensrummet i nedre våningen.  
**Onsdag:** Varannan onsdag (jämma veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin –konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Mera information av Saila.  
**Torsdag:** Handarbetscafé i sysselsättningen kl. 10–12. Bridgeklubben 13.55–18.00.  
**Fredag:** Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vardagar 9–13).  
*Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.*

## Socialtjänster

### SOCIALBYRÅN FLYTTAR TILL KÖPCENTRET

Grankullas socialbyrå och socialarbetarna flyttar till Köpcentrum Granis översta våning, till FPA:s gamla utrymmen inom en snar framtid. Mottagningstider och kontaktnummer ändras inte, men närmare information om flyttningen ges så fort flyttningsdatumet är klart. Socialbyråns personal har en tid varit splittrad i olika byggnader i staden då stadshuset nedre våning undersökts för eventuella inluftproblem. Genom att hyra utrymmena i köpcentret kan hela personalen flytta in under samma tak. Utrymmena är tänkta att kunna användas som tillfälliga utrymmen också år 2013 då stadshusets grundreparation infaller.

## Skolornas matsedel

må 13.02 Bolognesesås, Kickärt-grönsakscurry  
ti 14.02 Ärtsoppa, Grönsaks-ärtsoppa  
ons 15.02 Broilerfrestelse á la Medelhavet, Soja-grönsaksfrestelse  
to 16.02 Laxfärsbiff, Grönsaksgratin  
fre 17.02 Tortilla

### Sportlov 20.02–26.02.2012

må 27.02 Korvsoppa, Böna-grönsaksoppa  
ti 28.02 Ugnsstekt fisk med apelsin, Rotfrukt-biff  
ons 29.02 Broilerisotto, Svampisotto  
to 01.03 Kött-makaronilåda, Soja-pastaform  
fre 02.03 Ugnsstekt potatis  
[www.grankulla.fi/skolmat](http://www.grankulla.fi/skolmat)

## Biblioteket

### ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20, fre–lör, dag före helg 10–15

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

### Lånedagen 8.2

På bibliotekens pr-dag, lånedagen, onsdag 8.2, blir det program hela dagen i biblioteket. Kaffepannan är varm från morgon till kväll, och vi säljer avskrivna tidningsårgångar. Kultur- och fritidschef Susanna Tommila diskuterar kulturen i Grankulla kl. 15–17. Vi ordnar även en haikuverkstad, och så kan du koppla av i vår fridfulla myshörna.

### Novellcafé 29.2 kl. 18.30

Vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt. Kaffeservering.

### Seniornet 9.2 och 23.2

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och internet i biblioteket varannan torsdag kl. 13–15. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen!

### Bibliotekets bokcirkel

Bokcirkeln på svenska träffas i biblioteket en tisdag per månad kl. 18.30. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Hör av dig för närmare information tfn 09 505 6400 eller till kirjasto@kauniainen.fi .

### Digitaliseringsapparat

Gör om dina VHS-kassetter till DVD-skivor.

### Utställning i glasvitriken

Aarno Rautiainen: Av kärlek till trädet (1.2–18.2)

Jonas Grundvall: Fyra årstider – foton (20.2–10.3)

Kontakta biblioteket om du vill ställa ut dina egna arbeten!

## Medborgarinstitutet

Kursprogrammet finns på institutets hemsida [www.grankulla.fi/](http://www.grankulla.fi/) medborgarinstitutet under Studieprogram våren 2012

Plats finns på följande kurser:

– Virka eller sticka i silver börjar fre 10.2

– Latinofit A, fredagar kl. 16.00–16.45

– Morning gymnastics, torsdagar kl. 8.00–8.45

Du kan komma till Medborgarinstitutets auditorium och på duken följa med följande föreläsningar i WDC-design föreläsningsserien eller följa med föreläsningarna på din hemdator på adressen <http://tinyurl.com/wdc2012>. Logga in som gäst (Enter as a Guest) med valbart namn. För att kunna följa med föreläsningarna behöver du hörlurar eller högtalare.

Må 5.3 kl. 18.05–19.35 Design som livskvalitet, fil.mag.

Leif Jacobsson. Helsingfors Arbis

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)

tfn 09 505 6274, må–to kl. 9–15

## Idrott

### ALLMÄNTURERNA I ISHALLEN:

– tisdagar kl. 15–16

– onsdagar kl. 14–15, för pensionärer

– onsdagar kl. 19–20

– lördagar kl. 12–13

– söndagar kl. 12–13

Timmarna är avgiftsfria. Verksamheten pågår fram till 28.3.2012.

### ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnesson  
tfn (09) 505 6248  
markus.jahnesson@kauniainen.fi  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ GRANKULLAGILLET

Månadsmöte 17.2 kl. 18 i Villa Breda. Björn "Nalle" Harms berättar om sin minnesbok under rubriken "En björntjänst för Grankullagillet". Avslutningsvis en läcker paj. Välkommen med.

## ■ GRANKULLA GYMNASTIKFÖRENING

Kallelse till årsmöte år 2012. Årsmötet hålls onsdagen den 28.2 2112 klockan 18.00 i Mäntymäki skolas bibliotek. Välkommen med i Grankulla Gymnastikförening, vi har lediga platser i bl.a. följande gymnastikgrupper: Familjegymnastik (2, 5-4 åringar med förälder) tvåspråkig grupp. Dans för tonåringar. Motionsgymnastik för damer/herrar. Redskapsgymnastik nybörjar/fortsättningsgrupp för flickor 9-11 år. Mera information om grupperna finns på vår hemsida <http://www.ggf.idrott.fi>

## ■ GRANKULLA MILJÖFÖRENING

## KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS

Stadseenligt årsmöte hålls to 1.3 kl. 18.30 i Svenska skolcentrum, Västra skolstigen 3, huvudingången. Efter mötet teservering. Kl. 19.30 har allmänheten (också andra än föreningens medlemmar) möjlighet att bekanta sig med Ladoga: Tage Lampén berättar och visar bilder från en 10 dagars roddtur och seglats på Ladoga. Välkomna!

Sääntömääräinen vuosikokous pidetään to 1.3. klo 18.30, Svenska skolcentrum, Lätinen koulupolku 3, pääsisäänkäynti. Kokouksen jälkeen teetarjoilu. Klo 19.30 on yleisöllä (muillakin kuin yhdistyksen jäsenillä) mahdollisuus tutustua Laatokkaan: Tage Lampén kertoo ja näyttää kuvia 10 päivän soutu- ja purjehdusretkeltä Laatokalla. Tervetuloa!

## ■ GRANKULLA MARTHA-FÖRENING

Årsmöte 9.2. kl. 18.30 i Grankulla kyrka. Vi besöks också av en representant från staden som berättar om om utbyggnaden av Grankulla centrum.

## ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER R.F.

Programmet i mars 2012  
Sö 4.3 Evtskog "Iso Jytky"-revy kl. 16.00. Biljett 20 €. Buss kl. 15. Betalas senast 15.2.  
Ti 6.3 Björn Sundell: Tankar i smedjan Magma.  
Fre 9.3 "Katzenjammer" – glad vårfest på Junghans kl. 18. Pris 25 €. Anmälan och betalning senast 21.2.  
To 15.3 Kristina från Duvemåla, Svenska Teatern kl. 12. Buss kl. 11. Fullbokad.  
Lö 17.3 Bengt Ahlfors´revy på Lilla Teatern "Va va de ja sa!" kl. 14.00. Pris 45 €. Betalning senast 15.2. Buss kl. 13.

Ti 20.3 Hemläkartjänsten Doctagon presenterar sig  
Fre 23.3 Sibeliushuset, Lahtis, Julie Andrews-konsert kl. 19.00. Pris 40 €. Betalning senast 28.2. Buss kl. 17. Anmälningar till utfärder och teaterbesök tas emot vid tisdags-träffarna eller via vår webbsida [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi). Du kan också ringa Margareta Sirviö tfn 505 0390.

## ■ KAUNIAISTEN MARTAT

Vuosikokous ke 15.2. klo 18 Villa Junghansissa, Leankuja 4, 02700 Kauniainen. Tervetuloa!

## ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

14.2. Kaunis Granin päätoimittaja Nina Winqvist: Paikallislehti Kaunis Grani  
28.2. YLE:n viestintäpäällikkö Mika Ojames: Ajankohtaista Yleisradiosta  
13.3. Raimo Nordström: Talvisodan rauhansopimus  
Tiistailaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

## Skolcentrum purettavaksiko?

Kokoomuksen paikallisjärjestön puheenjohtaja on tehnyt kuntalaisaloitteen siitä, että Svenska skolcentrum purettaisiin ja toiminta siirrettäisiin toiseen paikkaan. Koulun sanotaan vaativan lähivuosina suuria investointeja ja lisäksi sijaitsevan sivussa muista kouluista, välimatkan ollessa 1 200 metriä Kasavuoren kouluun. Koulun nykyisen tontin sanotaan sopivan sijaintinsa perusteella parhaiten asumiseen.

Aloite on hämmästyttävä. Mitään konkreettista ei sanota koulun uudesta sijainnista. Lähempänä muita kouluja ei löytyne sopivaa ja riittävän suurta uutta koulutonttia. Skolcentrumin yhtenä etuna on juuri sijainti "keskellä kylää"; se on eduksi junalla ja bussilla tuleville lukuisille oppilaille eikä parkkipaikkoja tarvita lainkaan samassa määrin kuin Kasavuoren koululla. Yleisiä laitoksia pitääkin sijoittaa keskeisille paikoille.

Kaikki koulukiinteistöt kuluvat ja vaativat jatkuvia investointeja. Skolcentrum on kuitenkin nyt paremmassa kunnossa

kuin vuosiin. *Paviljongen* on uusi (rakennettu 2002, hinta 4,3 milj. euroa) ja se on akustisesti loistava. Koulun muut osat (*Odenwallia* lukuun ottamatta) on rakennettu 1973-2007 ja parannuksiin on investoitu 2005-2011 5,5 milj. euroa. Kaikki tämäkö pitäisi heittää hukkaan ja purkaa? Se olisi kulttuuriskandaali ja taloudellinen järjettömyys. En usko, että tonttimaan myynnistä saataisiin kuin pieni osa uusien koulurakennusten hinnasta. Koulun toiminta menisi vuosiksi sekaisin ja saattaisi syntyä oppilaskato, mihin ruotsinkielisellä koululaitoksella ei ole varaa.

Koko suunnitelma on vailla realismia ja ehdotus on tehty hyvin puutteellisella asiatusuntemuksella. Vaikka ehdotuksen motiivi ehkä on myönteinen, siitä saattaisi toteutettuna muodostua vakava isku ruotsinkieliselle koulutoiminnalle, varsinkin jos tulee kuntauudistus ja meiltä viedään valta päättää omista asioistamme. Olisi syytä unohtaa koko ajatus.

## Rivning av Skolcentrum?

Här invid har jag kritiserat ett från samlingspartiets håll kommet initiativ som utgör en allvarlig fara för vårt svenska gymnasium. Tanken på att hela skolcentrum skulle rivas och skolan byggas upp på en icke existerande tomt några hundra meter närmare Kasavuoriskolan är i sig absurd. Att riva en nyligen renoverad och nu i rätt gott skick varande skolbyggnad (samt nya Paviljongen) vore en skrämmande kapitalförstörelse. De pengar man kunde få vid försäljning av skolcentrums tomt skulle säkert inte täcka mer än en del av byggkostnaderna för en ny skola.

Allra värst vore förstas om det blir en kommunreform som fråntar Grankulla möjligheten att fatta egna beslut i skolfrågor. Tanken på att riva skolcentrum måste begravas. Det finns säkert andra mindre radikala sätt att öka samarbetet mellan ortens svenska och finska skolväsen, vilket i och för sig är önskvärt.

EDWARD ANDERSSON, ENT. VALT.PUJH. / FD. FMGE-ORDF.

## Maukkaita makuja – edullisesti/Läckra smaker – förmånligt

Hinnat voimassa helmikuun loppuun  
Priserna gäller till slutet av februari

**Yhteishyvä Ruoka**  
[www.yhteishyva.fi](http://www.yhteishyva.fi)

**SamarbeteMat**  
[www.yhteishyva.fi](http://www.yhteishyva.fi)

**Rainbow Porsaan ulkofilee-pihvit/ Gris yttrefilébiffar 800 g (9,88/kg)**

**790**

Suomalainen/Finsk

<p><b>249</b></p> <p>Snellman Sika-nautajauheliha/Gris-nöt malet kött 23 % 400 g (6,23/kg)</p> <p>Suomalainen/Finsk</p>	<p><b>495</b></p> <p>Rainbow Broilerin ohutleikkeet/Tunna kycklingfiléer, 430-500 g (11,51-9,90/kg)</p> <p>Suomalainen/Finsk</p>	<p><b>010</b></p> <p>Myllyn Paras Makaroni/Makaroner 400 g (0,25/kg)</p>	<p><b>069</b></p> <p>Rainbow Lankkuperunat/Stora pommes frites med skal 750 g (0,92/kg)</p>
<p><b>123</b></p> <p>Rainbow Kivennäisvedet tai Vichy/Mineralvatten eller Vichy, 1,5 l (0,55/l) (sis./inneh. 0,83 + pantti/pant 0,40)</p>	<p><b>1550/kg</b></p> <p>Rainbow Lämminsavukirjolohifilee/Varmrökt forellfilé</p>	<p><b>219</b></p> <p>Saarioinen Ruukuateriat/Krukrätter 300 g (7,30/kg)</p>	<p><b>079</b></p> <p>Oululainen Reissumies 235 g (3,36/kg)</p>
<p><b>996</b></p> <p>Cool Grape tai/eller Otto Long Drink, 6 x 0,33 l, 1,98 l (4,58/l) (sis./inneh. 9,06 + pantti/pant 0,90)</p>	<p><b>2208</b></p> <p>Koff 24-pack 7,92 l (2,27/l) (sis./inneh. 18,84 + pantti/pant 3,60)</p>	<p><b>299</b></p> <p>Findus Kullarapeat kalafileet/Sprödbakad fiskfilé, pakaste/djupfrost, 360 g (8,31/kg)</p>	<p><b>355</b></p> <p>Findus Pyttipannu naudanhasta/Oxpytt, pakaste/djupfrost, 1 kg</p>
<p><b>199</b></p> <p>Atria Gotler, myös kevyt/även lätt 250-300 g (7,96-6,63/kg)</p>	<p><b>029</b></p> <p>Arla Ingman Maustettu jogurtti/Smaksatt yoghurt 200 g (1,45/kg)</p>	<p><b>159</b></p> <p>Vaasan Isoäidin karjalanpiirakat/karelsk-pirog 390 g (4,08/kg)</p>	<p><b>159</b></p> <p>Vaasan Isopaahdot/rostbröd 500-525 g (3,18-3,03/kg)</p>

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägar-kund också på [www.varuboden-oslafi](http://www.varuboden-oslafi)

**S-Etukortti**  
5-käyttökortti  
4318 7001 2848 6789  
MEKÄLÄINEN MATTO  
010 762 6440 / 010 762 6440

Bonusta jopa 5 %  
Upp till 5 % Bonus.  
S-Etukortilla maksessasi myös 0,5 % maksutapaetua. Desuutom 0,5 % betalnings-sätsförmån om du betalar med S-Förmånskortet.

Ma-pe/män-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18  
• Kauniainen Etelä/Grankulla Södra,  
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Ma-pe/män-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18  
• Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra,  
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440

**VARUBODEN-OSLA MARKET**  
S-Pankki  
S-Banken

# Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

## ATK-LAITTEITA JA HUOLTOA – DATORER OCH DATASERVICE

**Data-Systems Oy**  
Tietokoneet ja oheislaitteet.  
Tilaa verkosta – nouda myymälästä.  
Yli 50 000 tuotetta. Nopea ja asiantunteva huoltopalvelu.  
Ark. 10–18, la 10–14  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh. (09) 756 2070  
Fax (09) 756 20777  
myynti@data-systems.fi  
www.data-systems.fi

## AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-Bilskola City Oy Ab**  
Kaksikielinen opetus –  
Tvåspråkig undervisning  
Tunnelitie / Tunnelvägen 6  
Puh./tfn 0500 441 479  
city@autokoulucity.fi

## BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil Kauniaisten Bensiini Ky**  
Volvo-Renault huoltokorjaamo,  
harjaton- & harjallinen pesu,  
grillikahvio, elintarvikemyynti,  
pakettiauto-, vene- & autotraileri-  
vuokraus, veikkas  
Puh./tfn 5915 600  
www.teboilkauniainen.fi

## FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

**FysioSporttis Grani**  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Grankullavägen  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./tfn 540 43460

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

**Premium Catering Oy**  
Juhla- ja pitopalvelua,  
yksityisille ja yrityksille  
Juhlatila Vallmogård  
Vi betjänar Er gärna också på  
svenska  
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568  
Fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi  
www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

**Hiusateljé Tizian**  
Kaikki kampaamopalvelut  
– laserhoidot  
– hius/hiuspohjaongelmien  
tutkimukset sekä hoidot  
– kampaamotuotekauppa  
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,  
Puh./tfn 505 2002  
www.tizian.fi  
tutkimus@tizian.fi

**Hiuskellari Carmen**  
Niina Pihlajamäki  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 2970  
Tervetuloa!

**Grani Hair**  
Kaikki kampaamo- ja  
parturipalvelut  
Laaja tuotevalikoima  
Ammattinsa osaava henkilökunta  
Kanta-asiakasetuja  
Kauppakeskus 2. krs  
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus  
Puh. 420 8281  
www.hsgrani.fi  
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering  
Harri Nyberg**  
Kampaamo-parturi  
Damfrisör-barberare  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 1601

## Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 0993  
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

## KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo  
Kauneuspalvelut**  
Kauneushoitola ja kosmetiikan  
erikoisliike  
Kavallintie/Kavallvägen 24  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 3380  
info@ailaairo.fi  
www.ailaairo.fi

**RVB Beauty Clinic  
Kauniainen**  
RVB hoitomenetelmät ja tuotteet  
Laaksotie 11 C  
Ajanvaraus puh. 045 270 1702  
info@rvbkauniainen.com  
www.rvbkauniainen.com

## KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen  
Method Putkisto**  
KEHONHALLINTAA  
marjo.pursiainen@elisanet.fi  
Puh. 050 324 0695  
www.methodputkisto.com

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

**Kiinteistöhoito Nerola Oy**  
Kiinteistösiivoukset,  
Puh./tfn 0400 412 300

**Kiinteistöhoito  
Jaakola Oy**  
Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito  
ja porrassiivoukset taloyhtiöonne yli  
30 v kokemuksella, päivystys 24 h  
Tinurinkuja 4, 02650 Espoo  
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541  
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi  
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

## KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFORMEDLING

**Grani-Kiinteistövälitys  
(A) LKV**  
Tunnelitie 4  
Puh. 505 5045  
granilkv@kolumbus.fi  
www.granilkv.fi  
Kiinteistönvälityksen asiantuntija  
Kauniaisissa yli 20 vuotta.

## Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus  
Fastighetsförmedling, värdering,  
uthyrning  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 2311 0300,  
046 850 58 50, 046 850 58 51  
fax 2311 0319  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
www.kiinteistomaailma.fi

## KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

**Kodin ApuMies/Grani**  
Pienet remontit ja asennukset,  
myös tv ja digiboksit. Nopeasti  
ja edullisesti.  
Jag betjänar också på svenska.  
Puh./tfn 040 482 4343  
kodinapumies.grani@saunalahti.fi  
www.kodinapumiesgrani.fi

## KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

**Transport Jan Rönnberg**  
Mätäskuja 2 C 16  
02700 Kauniainen  
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150  
luotettavia kuljetuspalveluja  
kaappikuorma-autolla (35 m<sup>3</sup>) + pl.  
myös viikonloppuisin

## KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta  
Grankulla Ur och Guld**  
Promenadi/Promenaden 1  
Puh./tfn 505 0090

## KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,  
TYKY – Fysioterapia**  
Ohjattu kuntokoulutoiminta  
Handledla träningstimmar  
Kauniaisten uimahalli  
Asematie 26  
Marika Roselius  
Puh./tfn 040 413 1818  
marika@kuntokoulu-grani.fi  
www.kuntokoulu-grani.fi

## LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantuntijatoimisto  
Juha Suominen**  
Kutojantie 7, 02630 Espoo  
Puh. 040 840 9135  
juha.suominen@jlsk.fi

## LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed  
Läkarcentral GraniMed**  
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut  
Allmän- och specialisttjänster  
Laboratorio, UÅ/Ultraljud  
Puh./tfn 09 4131 7400,  
044 031 7400  
Kauniaisten kauppakeskus III-krs  
Köpcentrum Granimed III-vän  
www.granimed.fi

## PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj  
Nordea Bank Finland Abp**  
Minna Bonnici  
Promenadi/Promenaden 1  
00020 Nordea  
GSM 040 826 2090  
fax 1634 1851  
minna.bonnici@nordea.fi

## Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,  
Promenadi/aukio/Promenadplatsen 1  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Puh./tfn 010 247 6010  
www.aktia.fi

## Sampo Pankki Oyj

Petteri Aula, johtaja  
Kauniaisten konttori  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
PL 142, 00075 Sampo Pankki  
Puh./tfn 0200 2580  
fax 010 546 0401  
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi  
www.sampopankki.fi

## Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori  
Jaana Lavanti  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Puh./tfn 010 255 6400  
www.op.fi

## RAKENUSLIIKKEET – BYGGNADSFIRMOR

**Finest Construction Oy Ab**  
Uudisrakentaminen, remontit ja  
pihatyöt  
Egnahemshus, renoveringar och  
gårdsarbeten  
Puh./tfn 050 405 8433  
www.finest.fi

## TILINTARKASTUS – REVISION

**Oy Lindac Ab**  
Kaj Lindström, KHT-CGR  
PL 2/PB 2  
02701 Kauniainen – Grankulla  
Puh./tfn 0400 415680  
fax 09 505 4041  
hompe@pp.inet.fi

## Revico Grant Thornton Oy

PL/PB 18  
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27  
00271 Helsinki/Helsingfors  
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

## Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö  
Kari W. Saari, KHT  
Jondalintie 14  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 1328  
fax 505 1173  
Member of Polaris International

## TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

## LS-Toimistopalvelu Oy

Saari Saari Harri  
Auktorisoitu tilitoimisto  
Auktoriserad bokföringsbyrå  
Tilitoimistopalvelut,  
sähköinen raportointi  
HTM-tilintarkastukset GRM-revision  
Kutojantie 11, 02630 Espoo  
Puh./tfn 010 286 1900  
fax 505 4168  
www.accountdata.fi

## Accenda Oy

Päivi Hämäläinen  
Kirjanpito – laskutus –  
tilinpäätökset  
PL 25, 02701 Kauniainen  
Puh./tfn 0400 704800  
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

## URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

**Sportti Thurman**  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 020 779 0130  
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15

**Kauniaisten Yrittäjät  
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
Kauniaistentie / Grankullavägen 7, puhelin / telefon 010 420 6900  
www.kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

## Anslutning av Fasanstigen till Grankullavägen?

I korsningen av Bensowgränden och Grankullavägen har vi fått trafikljus.

Denna lösning ökar säkerheten vid skyddsvägen och gör det lättare att komma från servicestationen.

Samtidigt skulle det ha varit logiskt att ansluta Fasanstigen till korsningen och till trafikljusen. Fasanstigen delar sig i södra ändan genast till tre håll, Byvägen, Fasanstigen och mot Ripvägen. Då skulle detta områdes trafik smidigt och tryggt fått en anslutning till Grankullavägen. Också gång/cykelvägen från Knektbro till centrum skulle vara tryggare i nämnda korsning med trafikljus.

Nu används alltjämt leden Jätteporten, Jättegränden och Jättevägen till nämnda område. Denna led är smal och saknar till största delen trottoarer, alltså allt annat än en trygg genomfartsled.

Anslutningen av Fasanstigen till Grankullavägen i detta skede skulle otvivelaktigt inte ha varit en kostnadsfråga, däremot skulle smidigheten och säkerheten i trafiken ha förbättrats avsevärt.

Någon förberedande förfrågan har inte setts till, men kanske det finns en bra förklaring....?

ROBERT SPRANGER

## Kaksi kassillista koirankakkaa Gallträskin polun varrelta

Gallträskin lenkki on yksi koirani lempilenkeistä. Pettymykseni on ollut suuri, kun sitä polkua käyttävät myös monet sellaiset koiraihmiset, jotka eivät halua korjata koiriensä kakkoja, vaikka polun varrella on tiheästi roskiksia.

Viime viikon maanantaina lähdin sitten lenkille varustautuneena kasseilla ja lapiolla. Toinen kassi täyttyi toiselta rannalta, toinen toiselta.

Lämpimään aikaan kakkoja ei ole paljon näkynyt, kun koirat liikkuvat laajemmalla alueella ja kakka maatu. Nyt kaikki kakat ovat aurattuna alueella ja alueen reunassa ja säilyvät hyvin pakastettuna, kunnes kevätaurinko alkaa niitä sulattaa. Täytyy ihmetellä, mitä ihmisten päässä liikkuu, vai liikkuko mitään, kun pokkana jätetään kakat siihen, mihin sattuvat putoamaan. Isojen koirien kasat ovat samaa luokkaa, kuin jos ihmiset käyttäisivät polkua käymälänä. Ja kuitenkin luultavasti samat ihmiset liikkuvat tällä polulla jatkuvasti.

Tämä on ikuisuusongelma, jota tuskin saadaan ratkaistuksi koskaan, mutta lukijoilla ja teillä lehdessä on varmaan ideoita, mitä voisi yrittää. Auttaisiko plakaatti "polulle tervetulleita ne, jotka kykenevät panemaan roskat ja kakat roskikseen" tms.

Tai voisiko julistaa ideakilpailun. Tai vaan kertoa jälleen kerran asiasta. Itse huomautan ja tarjoan pussia, jos satun paikalle.

Ikävää, kun vastuuntunnotomien ihmisten takia tulee totaalkieltoja koirille ja kärsimään joutuvat ne, jotka eivät ongelmia aiheuta.

KAJJA SAUKKO

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

### Hallitus/Styrelse 2011–2012

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)  
puheenjohtaja/ordförande  
Stefan Stenberg (RKP)  
varapuheenjohtaja/viceordförande  
Catharina Brandt-Vahtola (RKP)  
Jessica Jensen (SIT)  
Pekka Herkama (KOK)  
Pertti Eklund (KOK)  
Peter Kanerva (SIT)

### Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen  
Annika Mannström  
Nina Colliander-Nyman  
Kirsi Klaike  
Terhi Lambert-Karjalainen  
Jukka Knuuti  
Clara Palmgren  
Jan Andersson  
Richard Brander  
Ritva Mönkäre  
Henrik Huldén  
Peik Stenberg  
Kim Weckström  
Sirkku Vepsäläinen

## plusterveys

**Syytä hymyyn**  
**Ett leende betyder så mycket**

- **Roni Jaarte**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**  
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**  
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

**Hammaslääkärit - Tandläkare**  
**Jaarte & Jungell**  
Puh./Tel. 512 9110  
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla  
[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)

## plushälsa

**LAKIASIAINTOIMISTO**  
**varatuomari Klaus Kavanne Ky**  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

**JURIDISK BYRÅ**  
**vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb**  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

## NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA vuokrattu kt-huoneisto 5 h, k, s, takka, parveke 119 m<sup>2</sup>.  
Purkiremontti tehty. Hp. 359 000 € + v.o. n. 20 000 € MYYYTÄ  
LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3h,k, kph, lasitettu parveke 61 m<sup>2</sup>.  
Hp 177 000 € + velka n. 1 700 €.  
LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio 38 m<sup>2</sup>. Hp 117 000 € + v.o. n. 31 700 €  
HELSINGISSÄ RUOHOLAHDDESSA upea saunallinen kaksio 63 m<sup>2</sup> merellisin näkymin.  
Lasitettu terassi, jossa takka. Hp 448 000 €

## TARJOTAAN VUOKRALLE

WESTENDISSÄ ET 202 m<sup>2</sup>, 7 h, k, sauna, oma piha, ym. Vuokrataan työsuhteasunnoksi, vuokra 3 400 €/kk + lämmitys + vesi. Takuu 2 kk.  
FISKARSISSA, lähellä ruukkia, upea, ympärivuotiseen käyttöön soveltuva vapaa-ajan asunto 1,3 hehtaarin niemen kärkeä. Talo 3 h, k, s, 130 m<sup>2</sup> ja erillinen rantasauna 30 m<sup>2</sup>. Autotie perille. Vuokra 3 300 €/kk.

**NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 505 4217, 050 599 7168  
Seppo Tanskanen, puh. 050 562 2205. Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17, [www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), [sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

**OK AUTO RENT**

**Sulkaparin ostajalle:**  
Käyttövalmis St1  
Tuulilasinpesuneste 5 L  
ilmaiseksi. Arvo 7,90.  
(voimassa 31.1.2012. asti)

AUTOVARAUKSET HELPOSTI NETISTÄ  
[www.okautorent.fi](http://www.okautorent.fi) tai paikan päältä  
TERVETULO!

**ST1** St1-Kauniainen, Bensowinkuja 2, 02700 Kauniainen  
Puh. (09) 439 1830, [www.st1kauniainen.fi](http://www.st1kauniainen.fi)

## Muista Ystävääsi Lahjakortilla 14.2.!


Varaa aika yhdessä ystäväsi kanssa tai ilahduta ystäväsi tai lähimmäistäsi lahjakortilla hyvän olon hetkeen!

Tarjoamme kaikista Lahjakorteista -10 %.  
Lisäksi yli 50 € arvoisen tuotteen ostajalle  
Phytomer tuotepaketti lahjaksi. Voimassa 14.2. asti.

**Kosteuttava Phytomer kasvohoito kuivalle iholle & kestoarvit ripsiin ja kulmiin**  
sis. kuorinta, höyrytys, mekaaninen puhdistus, kevyt hieronta, naamio sekä kulmien muotoilu 1,5 h 75 € (norm. 95 €)

**Aromaattinen jalkahoito & kuivien käsien syväkosteuttava hoito**  
sis. täydellisen jalkahoidon, kuorinnan, pehmittävän naamion, nautinnollisen hieronnan ja lakkauksen, sekä kuivia käsiä hellivän hoidon 1,45 h 65 € (norm. 69 €)

Hoitotarjoukset voimassa helmikuun loppuun.  
Lämpimästi tervetuloa!

 Tykkää meistä facebookissa, arvomme upeita palkintoja!

KAUNEUSHOITOLA  
**MANDARINA**

Kauniaistentie 7, Kauniainen  
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.  
La sopimuksen mukaan. Tervetuloa! [www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)

KAUNEUS - JA HIUSHUONE  
**AMELIE**

Ammattitaitoisia kampaamo- ja kosmetologipalveluita Kauniaisten keskustassa. Katso ajankohtaiset kampanjat [www.ameliet.fi](http://www.ameliet.fi).  
Puh. 09 512 0201 / 040 196 9007 Kirkkotie 15, tornitalo

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos**  
**Grankulla Fysikaliska Institut**

Varaa aika  
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström  
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

**Kotisiivousta Granissa**

[www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)



Lakeuden Emännät  
siivoaa satojen vuosien kokemuksella  
Soita Alajärven Emännälle M.Bucht  
p. 010 281 2600

**HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE**  
**ELINA BÄCKMAN**

**VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT**  
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen  
Espoo 02710 Esbo  
Puh. 09-591 5620 Tel.

**ROYAL CANIN**



**Osta 4 kg Royal Canin kissan kuivaruokaa, SAAT LAATIKOLLISEN SÄILYKERUOKAA (12 X 85 G) KAUPAN PÄÄLLE!**  
(Tarjous ei koske roturuokia.)

Säilykelaatikon voit valita vapaasti useasta vaihtoehdosta.



Kauniaistentie 7, Granin Kauppakeskus  
Avoimna: Ark. 10.30-18.00. La. 10.00-14.00.  
Puhelin: 040 416 9675.

**Kaunis Granin**  
vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.



**KAUNIAISTEN KIRKKO**  
**MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA**  
**HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12

**Betlehems kyrkan**

Gudstjänst, söndagar kl. 11 | Tonårsgrupp onsdagar kl. 17.30 | Casaträff i Casa Seniori torsdagar kl. 14  
Bön och samtalsgrupp varannan måndag (jämna veckor) kl. 18.30 | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl. 9.30 och 10.45, fredagar kl. 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling  
[www.metodist.fi/grankulla](http://www.metodist.fi/grankulla), Kyrkovägen 18



**fenix**  
KAUNEUSKESKUS

*Kaikki kauneutesi aikaisesta aamusta myöhäiseen iltaan*

Palvelemme Sinua  
arkisin 8-21  
lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 010 231 3120

[info@kauneuskeskusfenix.fi](mailto:info@kauneuskeskusfenix.fi) | [www.kauneuskeskusfenix.fi](http://www.kauneuskeskusfenix.fi)

**HAUTAUSPALVELU**  
**KIELONKUKKA**  
BEGRÄVNINGSTJÄNST  
KONVALJEN

**Espoonlahden toimisto**  
Yläkaupinkuja 2  
(Soukka)  
Avoimna ma-pe 9.00-16.30

**Leppävaaran toimisto**  
Konstaapelinkatu 3  
(Gallerian lähellä)  
ma-pe 9.00-16.30  
Muina aikoina sopimuksista

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uumista  
Veteraanit -15%  
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihe (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942  
[kielonkukka@kolumbus.fi](mailto:kielonkukka@kolumbus.fi) [www.kielonkukka.fi](http://www.kielonkukka.fi)

**MYÖMME MYÖS HAUTAKIVIA**